

**Vol. 2**

<b>SR. NO.</b>	<b>NAME OF DOCUMENT</b>	<b>PAGE NO.</b>
1.	Copyright Rules, 1958 as published in the Gazette of India by the Ministry of Education & Scientific Research on January 21, 1958	2
2.	International Copyright Order 1958 as published in the Gazette of India by the Ministry of Education & Scientific Research on January 21, 1958	16
3.	International Copyright (Amendment) Orders in 1958, 1960 & 1970	20
4.	Copyright (Amendment) Rules, 1984 published by the Ministry of Education & Culture on August 9, 1984 to implement the provisions of the Copyright (Amendment) Act, 1983	32
5.	International Copyright Order 1991 as published in the Gazette of India by the Ministry of Human Resource Development on September 30, 1991	42
6.	Copyright (Amendment) Rules, 1995 as published by the Ministry of Human Resources Development on May 5, 1995	50
7.	International Copyright Order, 1999	60

# The Gazette of India



## EXTRAORDINARY

### PART II—Section 3

### PUBLISHED BY AUTHORITY

No. 34] NEW DELHI, TUESDAY, JANUARY 21, 1958/MAGHA 1, 1879

#### MINISTRY OF EDUCATION & SCIENTIFIC RESEARCH

(Department of Cultural Activities & Physical Education)

#### NOTIFICATIONS UNDER THE COPYRIGHT ACT, 1957 (14 of 1957)

New Delhi, the 21st January 1958

S.R.O. 269.—In exercise of the powers conferred by sub-section (3) of section 1 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), the Central Government hereby appoints the 21st day of January 1958 as the date on which the said Act shall come into force.

[No. F.17-3/58-C.2.]

P. N. KIRPAL, Jt. Secy.

S.R.O. 270.—In exercise of the powers conferred by section 78 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), the Central Government hereby makes the following rules, namely:—

#### THE COPYRIGHT RULES, 1958

##### CHAPTER I

###### PRELIMINARY

1. **Short title, extent and commencement.**—(1) These rules may be called the Copyright Rules, 1958.

(2) They extend to the whole of India.

(3) They shall come into force on the date on which the Act comes into force.

2. **Interpretations.**—In these rules, unless the context otherwise requires,—

(a) "Act" means the Copyright Act, 1957 (14 of 1957);

(b) "Form" means a form set out in the First Schedule;

(c) "Schedule" means a Schedule to these rules; and

(d) "section" means a section of the Act.

##### CHAPTER II

###### THE COPYRIGHT BOARD

3. **Termis and conditions of office of the Chairman and members of the Copyright Board.**—(1) The Chairman and other members of the Copyright Board shall be appointed for such period not exceeding five years as the Central Government may in each case deem fit.

(2) The Chairman and other members of the Copyright Board shall, on the expiry of the period of their appointment, be eligible for re-appointment.

(3) The Chairman or any other member of the Copyright Board may resign his office by giving three months' notice in writing to the Central Government.

(4) The Chairman and other members of the Copyright Board shall be paid such salary or honorarium as may be determined by the Central Government in each case.

(5) A non-official appointed as the Chairman or other member of the Copyright Board shall be entitled to travelling allowances for journeys performed on duty and to daily allowances for the period spent on duty on the scale provided in the rules applicable to the class of officers to which the Central Government may declare him to correspond in status:

Provided that it shall be competent for the Central Government to provide a different scale of such allowances if the circumstances of any case so require.

(6) An official appointed as the Chairman or other member of the Copyright Board shall be entitled to such travelling allowances for journeys performed on duty and to such daily allowances for the period spent on duty as may be admissible to him as such official.

(7) The other conditions of service of the Chairman and other members of the Copyright Board shall be regulated by orders made in that behalf by the Central Government from time to time.

**4. Functions of the Secretary of the Copyright Board.** The Registrar of Copyrights shall perform all secretarial functions relating to the Copyright Board under the direction and control of the Chairman of the Copyright Board.

### CHAPTER III

#### RELINQUISHMENT OF COPYRIGHT

**5. Notice of relinquishment.**—The author of a work desiring to relinquish under section 21 all or any of the rights comprised in the copyright in the work shall give notice to the Registrar of Copyrights in accordance with Form I.

### CHAPTER IV

#### LICENCES FOR TRANSLATIONS

**6. Application for licence.**—(1) An application for a licence under section 32 to produce and publish a translation of a literary or dramatic work in any language shall be made in triplicate in accordance with Form II and shall be accompanied by the fee prescribed in the Second Schedule.

(2) Every such application shall be in respect of one work only and for translation of that work into one language only.

**7. Notice of application.**—(1) When any such application has been made, the Copyright Board shall, as soon as possible, give notice of the application in the Official Gazette and also, if the Copyright Board thinks fit, in one or two newspapers and shall send a copy of the notice to the owner of the copyright, wherever practicable.

(2) Every such notice shall contain the following particulars:—

- (a) the date of the application;
- (b) the name, address and nationality of the applicant;
- (c) particulars of the work which is to be translated;
- (d) the date and country of the first publication of the work;
- (e) the name, address and nationality of the owner of the copyright as stated in the application;
- (f) the language in which the work is to be translated; and
- (g) the Registration Number of the work in the Register of Copyrights, if any.

**8. Consideration of the application.** (1) The Copyright Board shall consider the application after the expiry of not less than one hundred and twenty days from the date of the publication of the notice in the Official Gazette.

(2) The Copyright Board shall give an opportunity to the applicant and also, wherever practicable, to any person claiming any interest in the copyright of the work, to be heard and may take such evidence in respect of the application as it thinks fit.

(3) If more than one application for translation of the work in the same language is pending before the Copyright Board at the expiry of one hundred and twenty days after the publication in the Official Gazette of the notice of the application first received, all such applications shall be considered together.

(4) If the Copyright Board is satisfied that the licence for a translation of the work in the language applied for may be granted to the applicant, or, if there are more applicants than one, to such one of the applicants as, in the opinion of the Copyright Board, would best serve the interests of the general public, it shall grant a licence accordingly.

(5) Every such licence shall be subject to the condition provided in sub-section (1) of section 32 relating to the payment of royalties and shall specify

- (a) the period within which the translation shall be produced and published;
- (b) the language in which the translation shall be produced and published;
- (c) the rate at which royalties in respect of the copies of the translation of the work sold to the public shall be paid to the owner of the copyright in the work; and
- (d) the person or persons to whom such royalties shall be payable.

(6) The grant of every such licence shall, as soon as possible, be notified in the Official Gazette and in the newspapers, if any, in which the notice under rule 7 was published and a copy of the licence shall be sent to the other parties concerned.

**9. Manner of determining royalties.**—The Copyright Board shall determine the royalties payable to the owner of the copyright under sub-section (1) of section 32 after taking into consideration—

- (a) the proposed retail price of a copy of the translation of the work;
- (b) the prevailing standards of royalties in regard to translation of works; and
- (c) such other matters as may be considered relevant by the Copyright Board.

**10. Extension of the period of licence.**—The Copyright Board may, on the application of the licensee and after notice to the owner of the copyright, wherever practicable, if it is satisfied that the licensee was for sufficient reasons unable to produce and publish the translation within the period specified in the licence, extend such period.

**11. Cancellation of licence.**—The Copyright Board may, after giving the licensee an opportunity of being heard, cancel the licence on any of the following grounds, namely:—

- (a) that the licensee has failed to produce and publish the translation within the time specified in the licence or within the time extended on the application of the licensee;
- (b) that the licence was obtained by fraud or misrepresentation as to any essential fact;
- (c) that the licensee has contravened any of the terms and conditions of the licence.

## CHAPTER V

### PERFORMING RIGHTS SOCIETIES

**12. Publication of statement of fees etc.**—(1) Every performing rights society having at the commencement of the Act authority to grant licences for performance in public of any works shall, within three months of the commencement of the Act or within such further period as the Registrar of Copyrights may, for sufficient reasons, allow in respect of any such society on an application made by it in this behalf, prepare and publish, at its own cost, in the Official Gazette and in two newspapers in the English language published in two different zones, the statements of all fees, charges or royalties which it proposes to collect for the grant of such licences.

(2) Every performing rights society shall, within one month of its acquiring after the commencement of the Act the authority to grant licences for performance in public of any works or within such further period as the Registrar of Copyrights may, for sufficient reasons, allow in respect of any such society on an application made by it in this behalf, prepare and publish, at its own cost, in the Official Gazette and in two newspapers in the English language published in two different zones, the statements of all fees, charges or royalties which it proposes to collect for the grant of such licences.

(3) Every performing rights society shall file with the Registrar of Copyrights two copies of the statements prepared under sub-rule (1) or sub-rule (2) within the time specified therein, together with two copies of each of the newspapers in which such statements have been published.

**Explanation.**—In this rule “zone” shall have the same meaning as in section 12.

**13. Determination of objections.**—The Copyright Board may take such evidence as it deems fit in determining any objection lodged under section 34.

**14. Publication of alterations in the statements of fees etc.**—The Registrar of Copyrights shall publish the alterations made by the Copyright Board in the statements of fees, charges or royalties in the Official Gazette and in the two newspapers in which the original statements were published under rule 12 or in such other newspapers as he may deem fit.

## CHAPTER VI

## REGISTRATION OF COPYRIGHT

**15. Form of Register of Copyrights.**—(1) The Register of Copyrights shall be kept in four parts as follows:—

- Part I. Literary, Dramatic and Musical Works.
- Part II. Artistic Works.
- Part III. Cinematograph Films.
- Part IV. Records.

(2) The Register of Copyrights shall contain the particulars specified in Form III.

**16. Application for Registration of Copyright.**—(1) Every application for registration of copyright shall be made in accordance with Form IV and every application for registration of changes in the particulars of copyright entered in the Register of Copyrights shall be made in accordance with Form V.

(2) Every such application shall be in respect of one work only, shall be made in triplicate and shall be accompanied by the fee specified in the Second Schedule in this behalf.

(3) The person applying for registration shall simultaneously send a copy of the application to every other person interested in the copyright of the work.

(4) If no objection to such registration is received by the Registrar of Copyrights within thirty days of the receipt of the application by him, he shall, if satisfied about the correctness of the particulars given in the application, enter such particulars in the Register of Copyrights.

(5) If the Registrar of Copyrights receives any objections for such registration within the time specified in sub-rule (4), or, if he is not satisfied about the correctness of the particulars given in the application, he may, after holding such inquiry as he deems fit, enter such particulars of the work in the Register of Copyrights as he considers proper.

(6) The Registrar of Copyrights shall, as soon as may be, send, wherever practicable, a copy of the entries made in the Register of Copyrights to the parties concerned.

**17. Correction of entries in the Register of Copyrights.**—The Registrar of Copyrights may, on his own motion or on application of any interested person, amend or alter the Register of Copyrights in the manner specified in section 49 after giving, wherever practicable, to the person affected by such amendment or alteration, an opportunity to show cause against such amendment or alteration and communicate to such person the amendment or alteration made.

**18. Indexes.**—(1) There shall be kept at the Copyright Office the following indexes for each part of the Register of Copyrights, namely,—

- (i) a general Author Index;
- (ii) a general Title Index;
- (iii) an Author Index of works in each language; and
- (iv) a Title Index of works in each language.

(2) Every index shall be arranged alphabetically in the form of cards.

**19. Inspection of the Register of Copyrights and Indexes.**—The Register of Copyrights and indexes thereof shall at all reasonable times be open to inspection by any person in such manner and subject to such conditions as the Registrar of Copyrights may specify.

**20. Copies and extracts of the Register of Copyrights and Indexes.**—(1) Any person shall be entitled to take copies of, or make extracts from, the Register of Copyrights or indexes on the payment of the fee specified in the Second Schedule subject to such supervision as the Registrar of Copyrights may arrange.

(2) The Registrar of Copyrights shall, on an application made in that behalf and on payment of the fee specified in the Second Schedule, furnish a certified copy of any entries made in the Register of Copyrights and indexes thereof.

## CHAPTER VII

### MAKING OF RECORDS

**21. Making of records.**—(1) Any person intending to make records under clause (j) of sub-section (1) of section 52 shall give notice of such intention to the owner of the copyright and to the Copyright Board at least sixty days in advance of the making of the records and shall pay to the owner of the copyright, along with the notice, the amount of royalties due in respect of all the records to be made at the rate fixed by the Copyright Board in this behalf.

(2) Such notice shall contain the following information, namely:—

- (a) the particulars of the work in respect of which records are to be made;
- (b) alterations and omissions, if any, which are proposed to be made for the adaptation of the work to the records;
- (c) the name, address and nationality of the owner of the copyright in the work;
- (d) particulars of the records made previously recording the work;
- (e) the number of records intended to be made; and
- (f) the amount paid to the owner of the copyright in the work by way of royalties and the manner of payment.

## CHAPTER VIII

### IMPORTATION OF INFRINGING COPIES

**22. Importation of infringing copies.**—Every application under sub-section (1) of section 53 shall be made in accordance with Form VI and shall be accompanied by the fee specified in the Second Schedule.

**23. Procedure for examination of infringing copies.**—The Registrar of Copyrights or the person authorised by him in this behalf shall, in taking action under sub-section (2) of section 53, act in collaboration with Customs authorities.

## CHAPTER IX

### MISCELLANEOUS

**24. Mode of making applications etc.**—Every application, notice, statement or any other document to be made, given, filed, or sent under the Act or under these Rules may, unless otherwise directed by the authority concerned, be sent by hand or pre-paid registered post.

**25. Mode of communication by the Copyright Board etc.**—Every written intimation from the Copyright Board, the Copyright Office or the Registrar of Copyrights shall be deemed to have been duly communicated to any person if such intimation is sent to the known address of such person by pre-paid registered post.

**26. Fees.**—(1) The fees payable under the Act in respect of any matter shall be as specified in the Second Schedule.

(2) The fees may be paid to the Registrar of Copyrights, New Delhi, by a postal order or a bank draft issued by a Scheduled Bank as defined in the Reserve Bank of India Act, 1934, or by deposit into a Government Treasury or a branch of the Reserve Bank of India or the State Bank of India under the head of account: Major Head—'XLVI—Miscellaneous', Minor Head 'Naturalisation, Passport and Copyright Fees'.

(3) Postal orders and bank drafts shall be crossed and drawable in New Delhi.

(4) Payment by bank drafts shall not be valid unless the amount of bank commission is included therein.

(5) Where payment is made by deposit in a Government Treasury or a branch of the Reserve Bank of India or the State Bank of India, the *challan* evidencing the payment shall be sent to the authority concerned by pre-paid registered post.

**27. Right of audience.**—In any proceedings before the Copyright Board or the Registrar of Copyrights any party may appear and be heard either in person or by a pleader or other person duly authorised by such party.

**28. Costs.**—The costs of, and incidental to, the proceedings before the Copyright Board or the Registrar of Copyrights shall be in the discretion of the Copyright Board or the Registrar of Copyrights, as the case may be.

## FIRST SCHEDULE

## Form I—Notice of relinquishment of Copyright

(See rule 5)

To,  
The Registrar of Copyrights,  
Copyright Office,  
NEW DELHI.

Sir,  
In accordance with section 21 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), I hereby give notice that, with effect from the date of this notice, I do relinquish, to the extent specified in the enclosed affidavit, my rights in the work described in the said affidavit.

Yours faithfully

Place:—

Date:—

(Signature.)

## Form of Affidavit referred to above

I, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
(full name in block letters)  
\_\_\_\_\_  
(address) do hereby on  
solemn affirmation state that :—

- (1) I am the author of the work described in the Statement below;
- (2) I am the owner of the copyright in the said work to the extent specified in the said Statement; and
- (3) I do hereby relinquish my rights in the said work to the extent specified in the said Statement.

## STATEMENT

## 1. Description of the Work :

- (a) Class of the work (Literary, Dramatic, Musical, Artistic, Cinematograph Film, Record).
- (b) Title of the work.
- (c) Full name, address and nationality of the author.
- (d) Language of the work.

\*(e) Name, address and nationality of the publisher.

\*(f) Year of first publication.

(g) Country of first publication.

(h) If the copyright in the work is registered under section 45, the Registration Number.

\*(i) (If the work has appeared as a serial or otherwise in a journal or magazine, give the name of the journal or magazine, the volume number of the issue, the date and page reference).

## 2. Rights owned by the deponent on the date of the affidavit.

(If the rights are owned jointly with others, state names, addresses and nationalities of the joint owners).

## 3. Extent to which rights are relinquished.

## 4. Reasons for relinquishment of the rights.

(The information given here will be kept strictly confidential).

## 5. Remarks if any

Place :—

Date :—

Signature \_\_\_\_\_

Solemnly affirmed before me by

\_\_\_\_\_  
(name of deponent in block letters)  
who is identified to me by \_\_\_\_\_ who is known to me personally,

(name of identifier in block letters)

who is known to me personally.

Place :—

Date :—

(Signature and seal of the  
Magistrate)

## Form II—Application for a licence for translation.

(See rule 6)

To be submitted in triplicate)

To,

The Registrar of Copyrights,  
 Secretary, Copyright Board,  
 Copyright Office,  
 NEW DELHI.

Sir,

In accordance with section 32 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), I hereby apply to the Copyright Board for a licence to produce and publish a translation of the work in accordance with the particulars given in the enclosed Statement.

2. I hereby undertake to abide strictly by the terms and conditions of the licence, if granted to me.

Yours faithfully,

Place :—

Date :—

(Signature.)

## STATEMENT

1. Full name of the applicant \_\_\_\_\_  
(In block letters)
2. Full address and nationality of the applicant.
3. Telegraphic address, if any.
4. Description of the work :
  - (a) Class of the work (Literary, Dramatic, Musical, Artistic, Cinematograph Film, Record).
  - (b) Title of the work.
  - (c) Full name, address and nationality of the author and if the author is deceased, the date of his decease.
  - (d) Language of the work.
  - (e) Name, address and nationality of the publisher.
  - (f) Year of first publication.
  - (g) Country of first publication.
  - (h) Price of a copy of the work.
  - (i) If the copyright in the work is registered under section 45, the Registration Number.

\*(If the work has appeared as a serial or otherwise in a journal or magazine, give the name of the journal or magazine, the volume number of the issue, the date and the page reference).
5. Language into which the work is proposed to be translated.
6. Full name, qualifications and address of the translator.
7. Qualifications of the applicant to produce and publish the translation.
8. Number of copies of the translation proposed to be published.
9. Estimated cost of production and publication of the translation.
10. Proposed retail price per copy of the translation.

11. Rate of royalty, which the applicant considers reasonable, to be paid to the copyright owner.

12. Means of the applicant for payment of the royalty.

13. Whether the prescribed fee has been paid and if so, particulars of payment (give Postal Order/Bank Draft/Treasury Challan Number).

14. (a) Full name, address and nationality of the person competent to issue a licence for translation.

(b) Whether the applicant was able to find the said person.

(c) Whether the applicant had requested and had been denied authorisation by the said person to produce and publish the translation.

(d) If the applicant was unable to find the owner, whether he had sent a copy of the request for authorisation to the publisher. If so, the date on which the copy was sent.

\*(Enclose true copies of correspondence, if any)

15. Whether the author of the work has withdrawn from circulation copies of the work.

16. (a) Whether a translation in the same language has been published before.

(b) Whether the earlier translation is out of print.

(c) Full name, address and nationality of the earlier translator and if the said translator is deceased, the date of his decease.

(d) Title of the earlier translation.

(e) Full name, address and nationality of the publisher of the earlier translation.

(f) Year of publication.

(g) Price per copy of the earlier translation.

(h) If the earlier translation is registered under section 45, the Registration Number.

(i) Rate and amount of royalty paid to the copyright owner in respect of the earlier translation, if known.

17. (a) Whether translation has been made into any language other than the language stated in 5 above.

(b) Full name, address and nationality of the translator and if the said translator is deceased, the date of his decease.

(c) Title of the translation.

(d) Language of the translation.

(e) Full name, address and nationality of the publisher of the translation.

(f) Year of publication.

(g) Price per copy of the translation.

(h) If the translation is registered under section 45, the Registration Number.

(i) Rate and amount of royalty paid to the copyright owner, if known.

18. Remarks, if any.

19. List of enclosures.

Place :—

State :—

(Signature)

Form III—Form of Register of Copyrights  
(See rule 15)

1. Registration Number.
2. Name, address and nationality of the applicant.
3. Nature of the applicant's interest in the copyright of the work.
4. Class and description of the work.
5. Title of the work.
6. Language of the work.
7. Name, address and nationality of the author and if the author is deceased, the date of his decease.
8. Whether work is published or unpublished.
9. Year and country of first publication and name, address and nationality of the publisher.
10. Years and countries of subsequent publications, if any, and names, addresses and nationalities of the publishers.
11. Names, addresses and nationalities of the owners of the various rights comprising the copyright in the work and the extent of rights held by each, together with particulars of assignments and licences, if any.
12. Names, addresses and nationalities of other persons, if any, authorised to assign or licence the rights comprising the copyright.
13. If the work is an 'Artistic Work', the location of the original work, including name, address and nationality of the person in possession of it. (In the case of an architectural work, the year of completion of the work should also be shown).
14. Remarks, if any.

Form IV—Application for Registration of Copyright  
(See rule 16)

To

The Registrar of Copyrights,  
Copyright Office,  
NEW DELHI.

Sir,

In accordance with section 45 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), I hereby apply for registration of copyright and request that entries may be made in the Register of Copyrights as in the enclosed Statement of Particulars sent herewith in triplicate.

\*I also send herewith duly completed the Statement of Further Particulars relating to the work.

2. In accordance with rule 16 of the Copyright Rules, 1958, I have sent by prepaid registered post copies of this letter and of the enclosed Statement(s) to the other parties concerned, as shown below :—

Names and addresses of the parties

Date of despatch

I

2

\*For Literary, Dramatic, Musical and Artistic Works only.

\*\*(See columns 7, 11, 12 and 13 of the Statement of Particulars and the party referred to in column 2(e) of the Statement of Further Particulars)

3. The prescribed fee has been paid, as per details below :—

4. Communications on this subject may be addressed to :—

List of Enclosures

Place :—

Date :—

Yours faithfully,  
(Signature.)

## Statement of Particulars

(To be sent in triplicate)

1. Registration Number. (To be filled in the Copyright Office).
2. Name, address and nationality of the applicant.
3. Nature of the applicant's interest in the copyright of the work.
4. Class and description of the work.
5. Title of the work.
6. Language of the work.
7. Name, address and nationality of the author and if the author is deceased, the date of his decease.
8. Whether work is published or unpublished.
9. Year and country of first publication and name, address and nationality of the publisher.
10. Years and countries of subsequent publications, if any, and names, addresses and nationalities of the publishers.
11. Names, addresses and nationalities of the owners of the various rights comprising the copyright in the work and the extent of rights held by each, together with particulars of assignments and licences, if any.
12. Names, addresses and nationalities of other persons, if any, authorised to assign or licence the rights comprising the copyright.
13. If the work is an "Artistic Work", the location of the original work, including name, address and nationality of the person in possession of the work. (In the case of an architectural work, the year of completion of the work should also be shown).
14. Remarks, if any.

Place :-

(Signature)

Date :-

## Statement of Further Particulars

(For Literary, Dramatic, Musical and Artistic Works only)

(To be sent in triplicate)

1. Is the work to be registered?
  - (a) an original work?
  - (b) a translation of a work in the public domain?
  - (c) a translation of a work in which copyright subsists?
  - (d) an adaptation of a work in the public domain?
  - (e) an adaptation of a work in which copyright subsists?
2. If the work is a translation or adaptation of a work in which copyright subsists ...
  - (a) Title of the original work.
  - (b) Language of the original work.
  - (c) Name, address, and nationality of the author of the original work and if the author is deceased, the date of his decease.
  - (d) Name, address and nationality of the publisher, if any, of the original work.
  - (e) Particulars of the authorization for a translation or adaptation including the name, address and nationality of the party authorising.
3. Remarks, if any

Place:-

(Signature)

Date :-

**Form V—Application for registration of changes in the particulars of copyright entered in the Register of Copyrights**

(See rule 16)

To

The Registrar of Copyrights,  
Copyright Office,  
NEW DELHI.

Sir,

In accordance with rule 16 of the Copyright Rules, 1958, I hereby apply for registration of changes in the particulars of copyright entered in the Register of Copyrights and request that changes in the existing entries may be made as specified in the enclosed Statement of Particulars.

2. I have sent by registered post copies of this letter and of the Statement of Particulars to the other parties concerned\* as shown below:-

Names and addresses of parties Date of despatch

\*See columns 7, 11, 12 and 13 of the Register of Copyrights

3. The prescribed fee has been paid, as per details below :—

4. Communications on this subject may be addressed to :—

Yours faithfully,

Place :-

Date :—

**Signature.**

### **Statement of Particulars**

1. Registration Number in the Register of Copyrights.
2. Changes sought in the particulars of copyright as entered in the Register of Copyrights.

Reference to Column Number of the Register of Copyrights	Existing entry in the Register of Copy- rights	Proposed entry in place of the existing entry in the Register of Copyrights	Reasons for the changes proposed
1	2	3	4

**NOTE.—**Where the changes proposed are consequent on assignments or licences of copyright, attested copies of the deeds of assignments or licences should be enclosed.

**a. List of Enclosures.**

(Signature)

Place :-

Date :-

**Form VI—Application under section 53 of the Act**

(See rule 22)

T<sub>0</sub>

The Registrar of Copyrights,  
Copyright Office,  
NEW DELHI.

Sir,

In accordance with section 53 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), I hereby state that:-

\*I am the owner of the copyright

\*I am the duly authorised agent of \_\_\_\_\_ who is the owner of copyright  
(full name)

**(Full Name)**  
in the work specified in the enclosed affidavit and I hereby apply for an order that the copies of the said work as specified in the said affidavit shall not be imported into India.

\*Delete whichever is inapplicable.

2. I am also enclosing a copy of the work the copyright in which is being infringed.

3. I produce herewith the following additional evidence in proof of infringement of copyright by the works in respect of which the order is sought :—

(Give particulars)

4. The prescribed fee has been paid as per details below—

(Give particulars)

5. Communications on this subject may be addressed to—

Yours faithfully,

**Place :—**

Date :—

(Signature)

### **Form of Affidavit**

I, \_\_\_\_\_, of  
(full name in block letters) \_\_\_\_\_, do hereby  
\_\_\_\_\_, (full address)  
on solemn affirmation state that—

(1) the particulars in the Statement below are true to the best of my knowledge and belief;

(2) the works which are being imported in accordance with the particulars in the said Statement are infringing copies of the work described in the said Statement; and

(3) I am interested in the prevention of importation of the said infringing copies for the following reasons:

(State reasons)

#### **STATEMENT**

#### A. Particulars of the Work and Rights held

- 1.** Full name, address and nationality of the applicant.
- 2.** Telegraphic address of the applicant.
- 3.** If the applicant is not the owner of the copyright, full name, address and nationality of the owner of the copyright.

## 4. Description of the Work:—

- (a) Class of the work (Literary, Dramatic, Musical, Artistic, Cinematograph Film, Record).
- (b) Title of the work.
- (c) Full name, address and nationality of the author and if the author is deceased, the date of his decease.
- (d) Language of the work.
- \*(e) Name and address of the publisher.
- \*(f) Year of first publication.
- (g) Country of first publication.
- (h) If the copyright in the work is registered under section 45, the Registration Number.
- \*(If the work has appeared as a serial or otherwise in a journal or magazine, give the name of the journal or magazine, the volume number of the issue, the date and page reference).

## B.—Details of import of infringing copies

1. Country of origin of the infringing copies.
2. Name, address and nationality of the importer in India.
3. Name, address and nationality of the maker of the infringing copies.
4. Expected time and place of import of the infringing copies into India.
5. In case a consignment of the infringing copies is detected and detained, will the applicant be prepared to go himself or depute an authorised agent to identify the said copies to the satisfaction of the Registrar of Copyrights.

C :—Any other relevant information not covered above.

Place :

(Signature)

Date :

Solemnly affirmed before me by \_\_\_\_\_  
 (full name of deponent in block letters)  
 who is known to me personally/who is identified to me by \_\_\_\_\_  
 who is known to me personally. \_\_\_\_\_  
 (name of identifier in block letters.)

Place :

(Signature and seal of the Magistrate.)

Date :

## SECOND SCHEDULE

## Fees payable under the Act

1. For a licence to republish a Literary, Dramatic, Musical or Artistic Work ( <i>section 31</i> ).	Rs. 25/- per work.
2. For a licence to republish a Cinematograph Film ( <i>section 31</i> ).	Rs. 50/- per work.
3. For a licence to republish a Record ( <i>section 31</i> )	Rs. 25/- per work.
4. For a licence to perform an Indian work in public or to communicate the work to the public by radio-diffusion ( <i>section 31</i> ).	Rs. 5/- per work.
5. For an application for a licence to produce and publish a translation of a Literary or Dramatic Work in any language ( <i>section 32</i> ).	Rs. 50/- per work.
6. For an application for registration of copyright in a Literary, Dramatic, Musical or Artistic Work. ( <i>section 45</i> ).	Rs. 2/- per work.
7. For an application for changes in particulars of copyright entered in the Register of Copyrights in respect of a Literary, Dramatic, Musical or Artistic Work. ( <i>section 45</i> ).	Rs. 1/- per work.
8. For an application for registration of copyright in a Cinematograph Film ( <i>section 45</i> ).	Rs. 10/- per work.
9. For an application for registration of changes in particulars of copyright entered in the Register of Copyrights in respect of a Cinematograph Film ( <i>section 45</i> ).	Rs. 5/- per work.
10. For an application for registration of copyright in a Record ( <i>section 45</i> ).	Rs. 4/- per work.
11. For an application for registration of changes in particulars of copyright entered in the Register of Copyrights in respect of a Record ( <i>section 45</i> ).	Rs. 2/- per work.
12. For taking extracts from the Register of Copyrights ( <i>section 47</i> ).	Re. 1/- per work per hour.
13. For taking extracts from the Indexes ( <i>section 47</i> ).	Re. 0.50 per hour or fractions of an hour.
14. For a certified copy of an extract from the Register of Copyrights or the Indexes ( <i>section 47</i> ).	Re. 1/- per work plus 0.50 per folio of 144 words or less.
15. For a certified copy of any other public document in the custody of the Registrar of Copyrights or the Copyright Board.	Re. 0.50 per folio of 144 words or less.
16. For an application for prevention of importation of infringing copies ( <i>section 53</i> ).	Rs. 25/- per work per place of entry. [No. F. 17-4/58, C.2.] P. N. KIRPAL JI, Secy.

## COPYRIGHT

*New Delhi 2, the 21st January 1958*

S.R.O. 271.—In exercise of the powers conferred by section 40 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), the Central Government hereby makes the following order, namely:—

## THE INTERNATIONAL COPYRIGHT ORDER, 1958

1. (1) This Order may be called the International Copyright Order, 1958.

(2) It shall come into force on the 21st day of January, 1958.

2. In this Order, unless the context otherwise requires—

- (a) "Berne Convention Country" means a country which is a member of the Berne Copyright Union, being a country mentioned in Part I of the Schedule;
- (b) "Order in Council" means an Order in Council made under the Copyright Act, 1911, passed by the Parliament of the United Kingdom;
- (c) "Schedule" means the schedule to this Order; and
- (d) "Universal Copyright Convention Country" means a country which has ratified, accepted or acceded to the Convention relating to copyright done at Geneva on the sixth day of September, one thousand nine hundred and fifty two, being a country mentioned in Part II of the Schedule.

3. Subject to the provisions of paragraph 4, all the provisions of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), (hereinafter referred to as "the Act"), except those of Chapter VIII and those which apply exclusively to Indian works, shall apply—

- (a) to any work first published in a country mentioned in the Schedule, in like manner as if it was first published in India;
- (b) to any work first published in a country other than a country mentioned in the Schedule, the author of which was, at the date of such publication, or, where the author was dead at that date, was at the time of his death, a national of a Universal Copyright Convention Country in like manner as if the author was a citizen of India at that date or time;
- (c) to an unpublished work the author whereof was, at the time of the making of the work, a national of, or domiciled in, any country mentioned in the Schedule, in like manner as if the author was a citizen of, or domiciled in, India; and
- (d) in relation to a body incorporated under any law of a country mentioned in the Schedule, in like manner as if it was incorporated under a law in force in India.

4. Notwithstanding anything contained in paragraph 3—

- (a) the provisions of section 32 of the Act—
  - (i) shall not apply to a work first published in a Berne Convention Country; and
  - (ii) shall apply to a work first published in a Universal Copyright Convention Country, not being a Berne Convention Country, and to a work of a national of a Universal Copyright Convention Country first published in a country other than a Berne Convention Country, only in respect of translation of the work into any language specified in the Eighth Schedule to the Constitution of India;
- (b) the term of copyright for a work shall not exceed that enjoyed by it in its country of origin; and
- (c) the Act or any part thereof shall not apply to a work published before the commencement of this Order in a Universal Copyright Convention Country, not being a Berne Convention Country, other than any such work published in the United States of America which enjoyed copyright in India immediately before such commencement by virtue of any Order in Council.

*Explanation.*—In this paragraph, "country of origin" means:—

- (a) in the case of a work first published in a Berne Convention Country or a Universal Copyright Convention Country, that country;
- (b) in the case of a work published simultaneously in a Berne Convention Country and a country which is not a Berne Convention Country, the former country;
- (c) in the case of a work which is published simultaneously in a Universal Copyright Convention Country and a country which is neither a Berne Convention Country nor a Universal Copyright Convention Country, the former country;

- (d) in the case of a work which is published simultaneously in several Berne Convention Countries, the country whose laws give the shortest term of copyright in such a work
- (e) in the case of a work which is published simultaneously in several Universal Copyright Convention Countries, the country whose laws give the shortest term of copyright in such a work,
- (f) in the case of an unpublished work or a work first published in a country other than a Berne Convention Country or a Universal Copyright Convention Country, the country of which the author was a national, or the country in which he was domiciled at the time of making the work or a substantial part of it or, as the case may be at the time of its first publication, whichever gives the longer term of copyright

**5** All Orders in Council, so far as they form part of the law of India, are hereby revoked

Provided that where by virtue of any Order in Council copyright subsisted in a work immediately before the commencement of this Order and copyright does not subsist therein under this Order, it shall continue to subsist therein as if such Order in Council had not been revoked

#### THE SCHEDULE

##### PART I

###### Berne Convention Countries

[See paragraph 2(d)]

Australia (and Papua, New Guinea ~~Nauru~~ and Norfolk Island).

Austria

Belgium (and Belgian Congo and Ruanda Urundi)

Brazil

Bulgaria

Canada

Czechoslovakia

Denmark

Finland

France (and its territories)

Federal Republic of Germany (and Land Berlin)

Greece

Hungary

Iceland

Indonesia

Republic of Ireland

Israel

Italy

Japan

Lebanon

Liechtenstein

Luxembourg

Monaco

Morocco

Netherlands (and its territories)

New Zealand (and Western Samoa)

Norway

Pakistan

Poland

Portugal (and its territories)

Rumania  
Siam (Thailand)  
South Africa  
Spain (and its territories)  
Sweden  
Switzerland  
Syria  
Tunisia  
United Kingdom  
Vatican City  
Yugoslavia

## PAR' I' II

#### **Universal Copyright Convention Countries**

[See paragraph 2 (d)]

**Andorra**  
**Austria**  
**Argentine Republic**  
**Cambodia**  
**Chile**  
**Costa Rica**  
**Cuba**  
**Ecuador**  
**France**  
**Federal Republic of Germany (and Land Berlin)**  
**Haiti**  
**Iceland**  
**Israel**  
**Italy**  
**Japan**  
**Laos**  
**Liberia**  
**Luxembourg**  
**Mexico**  
**Monaco**  
**Pakistan**  
**Phillipines**  
**Portugal**  
**Spain**  
**Switzerland**  
**United Kingdom**  
**The United States of America (and Alaska, Guana, Hawaii, Panama Canal Zone,  
Puerto Rico and Virgin Islands of the United States of America).**  
**Vatican City**

[No. F 17-6/58-C 2.]

[No. F.17-0/58-G.M.]

S.R.O. 272.—In exercise of the powers conferred by sub-section (3) of section 41 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), the Central Government hereby makes the following order namely:—

COPYRIGHT (INTERNATIONAL ORGANISATIONS) ORDER, 1958

1. Short title and commencement.—(1) This Order may be called the Copyright (International Organisations) Order, 1958.

(2) It shall come into force on the 21st day of January, 1958.

2. Organisations to which section 41 of the Copyright Act, 1957, applies.—It is hereby declared that it is expedient that section 41 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), shall apply to the organisations specified in the Schedule hereto.

#### THE SCHEDULE

1. United Nations Organisation.
2. Specialized Agencies of the United Nations Organisation.
3. Organisation of American States.

[No. F.17-2/58-C.2.]

P. N. KIRPAL, Jt. Secy.

# The Gazette of India



## EXTRAORDINARY

PART II—Section 3—Sub-section (ii)

PUBLISHED BY AUTHORITY

No. 215] NEW DELHI, TUESDAY, OCTOBER 21, 1958/ASVINA 29, 1880

### MINISTRY OF SCIENTIFIC RESEARCH AND CULTURAL AFFAIRS ORDER

#### COPYRIGHT

New Delhi, the 18th October 1958

S.O. 2269.—In exercise of the powers conferred by Section 40 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), the Central Government hereby makes the following amendment in the International Copyright Order, 1958, namely:—

In Part I of the Schedule to the said Order,

- (i) After the entry "Pakistan", the entry "Phillipines" shall be inserted;
- (ii) After the entry "Tunisia", the entry "Turkey" shall be inserted; and
- (iii) the following Explanation shall be inserted at the end, namely:—

"Explanation.—In this Part "United Kingdom" includes the following territories, namely:—

Channel Islands.  
Isle of Man.  
Aden.  
Bahamas.  
Barbados.  
Basutoland.  
Bechuanaland.  
Bermuda.  
British Guiana.  
British Honduras.  
British Solomon Islands Protectorate.  
Cyprus.  
Falkland Islands.  
Fiji.  
Gambia.  
Gibraltar.  
Gilbert and Ellice Islands Colony.  
Hong Kong.  
Jamaica (including Turks and Caicos Islands and the Cayman Islands).  
Kenya.  
Leeward Islands (Antigua, Montserrat, St. Christopher Nevis and Anguilla, British Virgin Islands).

Malta.  
Mauritius.  
Nigeria, Federation of.  
North Borneo.  
Rhodesia and Nyasaland, Federation of  
St. Helena.  
Sarawak.  
Seychelles.  
Sierra Leone.  
Singapore.  
Somaliland Protectorate.  
Swaziland.  
Tanganyika.  
Trinidad and Tobago.  
Uganda.  
Windward Islands (Dominica, Grenada, St. Lucia, St. Vincent)".

[No. F.3-1/58-C.O.]

A. M. D'ROZARIO,  
Joint Educational Adviser,

# The Gazette of India



EXTRAORDINARY

PART II—Section 3—Sub-section (ii)  
PUBLISHED BY AUTHORITY

---

No. 170] NEW DELHI, WEDNESDAY, AUGUST 31, 1960/BHADRA 9, 1882

---

MINISTRY OF SCIENTIFIC RESEARCH AND CULTURAL AFFAIRS  
ORDER (COPYRIGHT)

New Delhi, the 31st August 1960

S.O. 2116.—In exercise of the powers conferred by section 40 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), the Central Government hereby makes the following amendment in the International Copyright Order, 1958; namely:—

1. This order may be called the International Copyright (Amendment) Order, 1960.
2. In part II of the Schedule to the International Copyright Order, 1958, after the entry "Argentine Republic", the entry "Belgium" shall be inserted.

[No. F. 11(4)/60.]

A. K. GHOSH, Jt. Secy.



# The Gazette of India



EXTRAORDINARY

PART II—Section 3—Sub-section (ii)  
PUBLISHED BY AUTHORITY

No. 24] NEW DELHI, FRIDAY, FEBRUARY 19, 1960/MAGHA 30, 1881

## MINISTRY OF SCIENTIFIC RESEARCH & CULTURAL AFFAIRS

### NOTIFICATION

#### ORDER (COPYRIGHT)

New Delhi, the 19th February 1960

S.O. 451.—In exercise of the powers conferred by section 40 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), the Central Government hereby makes the following amendment in the International Copyright Order, 1958, namely:—

In Part I of the Schedule to the said Order, after the entry 'Iceland', the entry "Indonesia" shall be deleted.

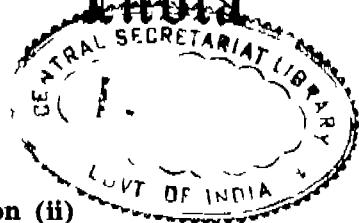
[No. F. 3(4)/59-C.O.]

A. M. D'ROZARIO, Jt. Secy.

( 55 )



# The Gazette of India



EXTRAORDINARY

PART II—Section 3—Sub-section (ii)

PUBLISHED BY AUTHORITY

No. 8] NEW DELHI, WEDNESDAY, JANUARY 13, 1960/PAUSA 23, 1881

## MINISTRY OF SCIENTIFIC RESEARCH AND CULTURAL AFFAIRS

### NOTIFICATION

#### ORDER (COPYRIGHT)

*New Delhi, the 13th January 1960*

**S O. 106.**—In exercise of the powers conferred by section 40 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), the Central Government hereby makes the following amendment in the International Copyright Order 1958, namely:—

In Part II of the Schedule to the said Order, after the entry "Argentine Republic", the entry "Brazil" shall be inserted

[No F 3(3)/59-C O ]

A M D'ROZARIO, Jt Secy

( 15 )



# The Gazette of India



EXTRAORDINARY

PART II—Section 3—Sub-section (ii)  
PUBLISHED BY AUTHORITY

No. 3] NEW DELHI, WEDNESDAY, JANUARY 6, 1960/PAUSA 16, 1881

## MINISTRY OF SCIENTIFIC RESEARCH & CULTURAL AFFAIRS

### NOTIFICATION

#### ORDER (COPYRIGHT)

New Delhi-2 the 6th January, 1960

S.O. 57.—In exercise of the powers conferred by section 40 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), the Central Government hereby makes the following amendment in the International Copyright Order, 1958, namely:—

In Part II of the Schedule to the said Order, after the entry "Cuba", the entry "Czechoslovakia" shall be inserted.

[No. F. 3(2)/59-C.O.]  
A. M. D'ROZARIO, Jt. Secy.





# भारत का राजपत्र

## The Gazette of India

प्रसाधारण

EXTRAORDINARY

भाग II—खण्ड 3—उपखण्ड (ii)

PART II—Section 3—Sub-section (ii)

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. ७६] नई दिल्ली, सोमवार, जनवरी २५, १९७१/दत्त ५, १८९२

No. ७६] NEW DELHI, MONDAY, JANUARY २५, १९७१/MAGHA ५, १८९२

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या वाली जाती है जिसस कि यह अलग संकलन के रूप में रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed  
as a separate compilation

## MINISTRY OF EDUCATION AND YOUTH SERVICES

## ORDER (COPYRIGHT)

New Delhi, the 23rd January 1971

S.O. 448.—In exercise of the powers conferred by section 40 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), the Central Government hereby makes the following Order further to amend the International Copyright Order, 1958, namely:—

1. (i) This Order may be called the International Copyright (Amendment) Order, 1971;
- (ii) It shall come into force on the 23rd day of January, 1971.
2. In the International Copyright Order, 1958, in Part II of the Schedule, after the entry "Haiti", the entry "Hungarian People's Republic" shall be inserted.

[No. F. 3-1/71-C.O.]

KANTI CHAUDHURI, Jt. Secy.

शिक्षा तथा युवक सेवा मंत्रालय

आदेश (कापीराइट)

नई बिल्ली, 23 जनवरी 1971

एस० एफ० 448.—कापीराइट अधिनियम, 1957 (1957 का 14) की धारा 40 द्वारा प्रदत्त अधिकारों का प्रयोग करते हुए, केन्द्रीय सरकार, अन्तर्राष्ट्रीय कापीराइट आदेश, 1958 में और आगे संशोधन करने के लिए निम्नलिखित आदेश देती है, अर्थात् :—

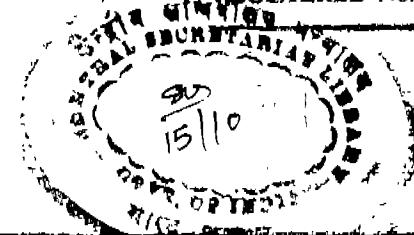
1. (1) इस आदेश को अन्तर्राष्ट्रीय कापीराइट (संशोधन) आदेश, 1971 कहा जाय।

(2) यह आदेश 23 जनवरी 1971 को लागू होगा।

2. अन्तर्राष्ट्रीय कापीराइट आदेश 1958 की अनुसूची के भाग 2 में 'हेटी' की प्रविष्टि के बाद 'हंगरी जन गणतंत्र' ('हंगरियन पीपिल्स रिपब्लिक') जोड़ दिया जाय।

[सं० एफ० 3-1/71 सी० ओ०]

कांति चौधुरी,  
संयुक्त सचिव।



# भारत का राजपत्र

## The Gazette of India

असाधारण  
EXTRAORDINARY

भाग II—खण्ड 3—उप-खण्ड (i)  
PART II—Section 3—Sub-section (i)

शासकीय से प्रकाशित  
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 317]

No. 317]

हर्दि विल्ली, नई दिल्ली, अगस्त 10, 1984/श्रावण 19, 1906

NEW DELHI, FRIDAY, AUGUST 10, 1984/SRAVANA 19, 1906

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या की जाती हैं जिससे इक यह भाग संकलन के रूप में  
रक्षा जा सके

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate  
compilation

शिक्षा और संस्कृति मंत्रालय

(शिक्षा विभाग)

प्रतिलिप्यधिकार (संशोधन) अधिनियम, 1983 (1983 का 23) के प्रधीन

प्रधिमूलन

नई दिल्ली, 9 अगस्त, 1984

सा. का. नि. 602(म) :—केन्द्रीय सरकार, प्रतिलिप्यधिकार (संशोधन) अधिनियम, 1983 (1983 का 23) की धारा 1 की उप-धारा (2) द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, तारीख 9 अगस्त 1984 को उस तारीख के रूप में नियत करती है जिसको उक्त अधिनियम प्रवृत्त होगा।

[सं. एफ. 3-27/83/भाई. सी.]  
मनमोहन सिंह, संयुक्त सचिव

केन्द्रीय सरकार, प्रतिलिप्यधिकार अधिनियम, 1957 (1957 का 14) की धारा 78 द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, प्रतिलिप्यधिकार नियम, 1958 का संशोधन करने के लिए निम्नलिखित नियम बनाती है, अर्थात् :—

1. संक्षिप्त नाम और प्रारम्भ :

(1) इन नियमों का संक्षिप्त नाम प्रतिलिप्यधिकार (संशोधन) नियम, 1984 है।

(2) ये, प्रतिलिप्यधिकार (संशोधन) अधिनियम, 1983 के प्रवृत्त होने की तारीख से प्रवृत्त होंगे।

2 प्रतिलिप्यधिकार नियम, 1958 (जिसे इसमें इसके पश्चात् मूल नियम कहा गया है), में नियम 11 के पश्चात् निम्नलिखित प्रस्तः स्थापित किया जाएगा, अर्थात् :—

“प्रधायाय 4 क

प्रकाशित हृति, हृति के भावान्तर और पुनरुत्पादन के प्रकाशन के लिए प्रनिवार्य प्रनुज्ञान

1.1 क

प्रनुज्ञान के लिए आवेदन : किसी भ्रष्टाचारित हृति को प्रकाशित करने या किसी हृति का किसी भाषा में भावान्तर करने या किसी प्रकाशित हृति की पुस्तक उत्पादित करने के लिए धारा 31क, धारा 32 की उपधारा (एक) और धारा 32 के अधीन अनुज्ञान के लिए तीन प्रतियों में प्रस्तुप II के अनुसार दिया जाएगा और उनके साथ हमरी अनुमूली में विहित की गई कीम होगी।

1.1 ब

ऐसा प्रत्येक आवेदन के रानीह हृति की वाचन और निकी हृति के केवल एक भाषा में भावान्तर की आवश्यक होगा।



## विवरण

1. आवेदक का पूरा नाम.....  
(भास्ट अन्नरो में)
2. आवेदक का पूरा नाम और राष्ट्रीयता.....
3. डाक का पता यदि कोई है.....
4. छति का वर्गन.....  
(क) छति का वर्ग (साहित्यिक लाइसेंस संगीतशक्ति, कलात्मक चलचित्र किन्म रिलेशन्स)  
(ख) छति का नाम  
(ग) रक्षिता का पूरा नाम, पता और राष्ट्रीयता और यदि रक्षिता मृतक है तो उसकी मृत्यु की तारीख  
(घ) छति की भाषा
- \*(इ) प्रकाशक का नाम और राष्ट्रीयता.....
- \*(ज) प्रथम और अंतिम प्रकाशन का वर्ष.....
- (क) बेग का नाम यहाँ प्रथम और अंतिम प्रकाशन हुआ.....
- (ज) छति की एक प्रति की कौपत.....
- (झ) यदि छति का प्रतिलिप्याधिकार धारण 45 के अधीन रजिस्ट्री-कृत है तो रजिस्ट्रीलेसन संदर्भ.....
- \*(दि) यदि छति की पत्रिका या मैग्जीन में फ़िक्री खबरों के रूप में या अन्यथा प्रकाशित हुई है तो पत्रिका, या मैग्जीन का नाम जारी निए जाने की जिन संदर्भों अंतर्गत यहाँ और पृष्ठ विविध।
5. यदि आवेदन भाषान्तर की अनुवातिके लिए किया गया है तो निम्नलिखित का कथन करें—  
(क) वह शब्द जिसमें छति का भाषान्तर किया जाना प्रधानित है—  
(ख) भाषान्तर कर्ता का पूरा नाम अंडेनार्ट और पता.....
- (ग) भाषान्तर को प्रस्तुत और प्रकाशित करने वाले आवेदक का अंडेनार्ट.....
6. उस कारण को उपर्योगित करें जिसके लिए आवेदन आयोगित है।
7. आवेदित अनुवातिके अधीन प्रकाशित की जाने वाली प्रस्तावने की प्रतिनिधि की वर्णना.....
8. छति की एक प्रति की प्रकाशित कुछफ़रलीनत.....
9. स्वामित्व की वह दद, जिनसे, प्रदेशी प्रतिलिप्याधिकार के स्वामी को संदर्भ फ़रने के लिए अनुरोध नहीं है.....
10. स्वामित्व के संदर्भ के लिए आवेदक के साक्षात्
11. स्वामित्व के संदर्भ के लिए आवेदक के साक्षात्
12. क्या विनिश्चित कोस में इस दद दी गई है यदि कर दी गई है तो संदर्भ की विविटियाँ (पौस्तक शार्फ़ेर/वैडोडा/खजाना बालान मंड्डा लिखिए)
13. (क) अनुवातिको जारी करने के लिए संबंध अस्तित्व का पूरा नाम, पता और राष्ट्रीयता  
(ख) क्या आवेदक अपनी ओर से संबंध नामरका के रखना अपनी वो छूटने में असक्त रहा था।
- \*(ग) क्या आवेदक ने भाषान्तर प्रस्तुत और प्रकाशित करने वाला भाषान्तर प्रकाशित या छति को उनहोना दिया करने के लिए अनुरोध किया था

और उक्त अक्षित द्वारा प्राविकार ताप्रंजुर कर दिया गया था।

(घ) यदि आवेदक स्वामी को छूटने में असमर्थ रहा था तो क्या उसके अनुरोध की एक प्रति रजिस्ट्रीकृत वायुयान डाक द्वारा उस प्रकाशक को जिसका नाम छूति पर है मेरी थी। यदि ऐसी थी तो प्रति के शेषते ही तारीख.....

14. वया छति के रक्षिता ने छूति को विभग प्रतियों से प्रतियां ली है।

15. भाषान्तर के लिए आवेदन की वशा में निम्नलिखित अतिरिक्त नुस्खा दे :

(क) वह इगो भाषा में भाषान्तर पढ़ते थे प्रकाशित किया गया है।  
(ख) का पूर्वतय भाषान्तर रापाल हो गया है।

(ग) पूर्वतय भाषान्तरकर्ता का पूरा नाम, पता और राष्ट्रीयता और यदि उसके भाषान्तरकर्ता मृतक है तो उसकी मृत्यु की तारीख.....

(घ) पूर्वतय भाषान्तर का नाम

(ङ) पूर्वतय भाषान्तर के प्रकाशक का पूरा नाम, पता और राष्ट्रीयता

(च) प्रकाशन का वर्ण

(छ) पूर्वतय भाषान्तर को एक प्रति ले कीवा.....

(ज) यदि पूर्वतय भाषान्तर धारा 45 के अधीन रजिस्ट्रीकृत है तो उसका रजिस्ट्रेशन नंबर

(झ) पूर्वतय भाषान्तर की वायन प्रतिलिप्याधिकार के स्वामी को उसका स्वामित्व की दर और रायि यदि जान हो

16.(क) यह ऊर 5 में पैदा भाषाओं के ब्रलावा और फ़िसी भाषा भाषान्तर में दिया गया है

(ख) भाषान्तरकर्ता का पूरा नाम, पता और राष्ट्रीयता और यदि उसके भाषान्तरकर्ता मृत है तो उसके मृत होने की तारीख

(ग) भाषान्तर का जीर्णक

(घ) भाषान्तर की भाषा

(ङ) भाषान्तर के प्रकाशक का पूरा नाम, पता और राष्ट्रीयता

(च) प्रकाशन का वर्ण

(छ) भाषान्तर की एक प्रति की कीमत

(ज) यदि भाषान्तर धारा 45 के अधीन रजिस्ट्रीकृत है तो उसकी रजिस्ट्रीकरण संख्या

(झ) प्रतिलिप्याधिकार स्वामी को संदर्भ स्वामित्व की दर और रायि यदि जान हो

17. टिप्पणी यदि कोई हो

18. संवरक की सूची

स्वामी :  
तारीख

(हस्ताक्षर)

\*यह आदान्तर दद कोई हुआ हो तो उसकी सही प्रतियां संलग्न करें।

प्रस्तुप II  
(नियम 117 देखें)

सेवा में

महोपय,

मैं, प्रतिलिप्याधिकार (संशोधन) अधिनियम, 1983 की धारा 32ब की उपधारा (1) या (2) के परन्तुक के भनुमार सूचना देता हूँ कि नीचे वर्णित कृति के भाषान्तर की प्रतियों पुनरुत्पादन (भाषा लिखे) का मेरे द्वारा मेरे प्राधिकरण के अधीन प्रकाशन किया गया है।

आपका विश्वासी

स्थान : (हस्ताख्य) तारीख :

विवरण

1. कृति का नाम
2. प्रतिलिप्याधिकार के स्वामी का नाम और पता
3. प्रथम प्रकाशन का वर्ष और देश तथा प्रकाशक का नाम, पता और राष्ट्रीयता
4. उस रक्षिता का नाम और पता जिसने भाषान्तर किया है।
5. प्रकाशक का नाम और पता तथा भाषान्तर के भारत में प्रकाशन का वर्ष
6. प्रकाशक का नाम और पता और भारत में पुनरुत्पादन के प्रकाशन का वर्ष
7. प्रकाशित कृति की कुट्टकर कीमत

(ii) प्रस्तुप IV में पैरा 4 के पश्चात् प्रतिलिप्याधिकार रजिस्ट्रीकरण प्रावेदन पत्र के स्थान पर निम्नलिखित अन्तःस्थापित किया जाएगा ; प्रथात् :—

“4क में यह स्थापित करता हूँ कि इस प्रस्तुप में वी गई विशिष्टियों और आगे की विशिष्टियों का विवरण मेरी सर्वोत्तम जानकारी विश्वास और सूचना के भनुमार सत्य है और इसमें कोई भी बात छिपाई नहीं गई है”

(iii) प्रस्तुप IV में पैरा 13 के पश्चात् विशिष्टियों का विवरण शीर्षक के नीचे प्रतिलिप्याधिकार के रजिस्ट्रीकरण के लिए प्रावेदन के स्थान पर निम्नलिखित अन्तःस्थापित की जाएगी प्रथात् :—

“13क-यदि कृति “कलात्मक कृति” है तो वह इसे व्यापार विहिन कार्यालय में भाषान्तर और पर्याप्त बस्तु विहिन अधिनियम, 1958 की धारा 4 के अधीन रजिस्ट्रीकृत किया गया है। यदि नहीं तो वह इस कृति के रजिस्ट्रीकरण के लिए व्यापार विहिन कार्यालय में कोई आवेदन दिया गया है (छव्या इसका व्यापार विहिन कार्यालय से प्रमाणपत्र संलग्न करें)”

(iv) प्रस्तुप V में पैरा 4 के पश्चात् प्रतिलिप्याधिकार रजिस्टर में प्रविष्ट के परिवर्तन के लिए आवेदन के स्थान पर निम्नलिखित अन्तःस्थापित किया जाएगा प्रथात् :—

“4क में स्थापित करता हूँ कि इम प्रस्तुप में वी गई विशिष्टियों और विशिष्टियों का विवरण मेरी सर्वोत्तम जानकारी विश्वास और सूचना के अनुमार सत्य है और इसमें कोई बात छिपाई नहीं गई है।”

4. मूल नियम में दूसरी अनुमूलीकी के स्थान पर निम्नलिखित रखा जाएगा प्रथात् :—

दूसरी अनुमूलीकी

1. माहित्यक नाटकीय या कला-संगीतमय के पुनरप्रकाशन तक कृति के लिए अनुमति (धारा 31, 31क और 32क)	100 रुपए प्रति कृति
2. चलचित्र फिल्म के पुनरप्रकाशन के लिए अनुमति (धारा 31)	500 रुपए प्रति कृति
3. रिकाई के पुनरप्रकाशन के लिए अनुमति (धारा 31)	200 रुपए प्रति कृति
4. किसी भी भाषा में किसी साहित्यक या नाट्य कृति के भाषान्तर और प्रकाशन के लिए अनुमति [धारा 32 और 32(1क)]	25 रुपए प्रति कृति
5. निम्न की बाबत प्रतिलिप्याधिकार के रजिस्ट्रीकरण के लिए	100 रुपये प्रति कृति
(क) साहित्यक नाट्य संगीतमय और कलात्मक कृति	10 रुपए प्रति कृति
(ख) परन्तु किसी साहित्यक या कला-संगीतमय जिसे माल के रूप में इस्तेमाल किया गया है या जो इस्तेमाल करने के लायक है की बाबत (धारा 45)	50 रुपए प्रति कृति
7. प्रतिलिप्याधिकार रजिस्टर में प्रविष्ट किए गए प्रतिलिप्याधिकार विशिष्टियों में निम्नलिखित की बाबत परिवर्तन के लिए आवेदन पत्र :	
(क) माहित्यक नाट्य संगीतमय या कलात्मक कृति	5 रुपये प्रति कृति
(ख) परन्तु किसी साहित्यक या कलात्मक कृति जिसे माल के रूप में इस्तेमाल किया गया है या जो इस्तेमाल करने के लायक है (धारा 45)	25 रुपए प्रति कृति
8. चलचित्र फिल्म में प्रतिलिप्याधिकार के रजिस्ट्रीकरण के लिए आवेदन (धारा 45)	200 रुपए प्रति कृति
9. चलचित्र की बाबत प्रतिलिप्याधिकार रजिस्टर में प्रतिलिप्याधिकार विशिष्टियों की प्रविष्टि में परिवर्तन के लिए आवेदन (धारा 45)	100 रुपये
10. किसी अभिनेत्र में प्रतिलिप्याधिकार के रजिस्ट्रीकरण के लिए आवेदन	50 रुपए

11. किसी अधिकार की बाबत प्रति- लिप्याधिकार रजिस्टर में प्रवि- ष्ट की गई विणिटियों में परिवर्तन के लिए आवेदन	25 प्रति हजार
12. प्रतिलिप्याधिकार रजिस्टर से 5 रुपए प्रति हजार प्रति शब्द उद्धरण लेना (भाग 47)	5 रुपए
13. अनुक्रमणिकाओं में उद्धरण लेना (भाग 47)	2 50 प्रति हजार प्रति शब्द
14. प्रतिलिप्याधिकार रजिस्टर या अनुक्रमणिकाओं के उद्धरण की प्रमाणित प्रति के लिए (भाग 47)	5 रुपये
15. प्रतिलिप्याधिकार रजिस्टर या प्रतिलिप्याधिकार बोर्ड की प्रविष्टि में रखे गए किसी भव्य कागज पत्रों की प्रमाणित प्रति के लिए	2 50 प्रति पृष्ठ
16. अतिलघुत्वारी प्रतियों के द्वायात्र के लिए आवेदन	25 रुपये प्रति हजार प्रति स्थान प्रतिविहित के लिए

मनमाहन सिंह, मनुकल सचिव

**MINISTRY OF EDUCATION AND CULTURE**  
(Department of Education)

**NOTIFICATIONS UNDER THE COPYRIGHT  
(AMENDMENT) ACT, 1983**  
(No. 23 of 1983)

New Delhi, the 9th August, 1984

G.S.R. 602(E).—In exercise of the powers conferred by sub-section (2) of section 1 of the Copyright (Amendment) Act, 1983 (No. 23 of 1983), the Central Government hereby appoints the 9th day of August, 1984 as the date on which the said Act shall come into force.

[No. F. 3-27/83-IC]

MAN MOHAN SINGH, Jt. Secy.

In exercise of the powers conferred by Section 78 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), the Central Government hereby makes the following rules to amend the Copyright Rules, 1958, namely :—

**1. Short title and commencement :—**

- (1) These rules may be called the Copyright (Amendment) Rules, 1984.
- (2) They shall come into force on the date on which the Copyright (Amendment) Act, 1983 shall come into force.

2. In the Copyright Rules, 1958 (hereinafter referred to as the principal rules), after rule 11, the following shall be inserted, namely :—

**"Chapter IV A**

Compulsory licence for publication of unpublished works, translation and reproduction of work.

**11 A.**

**Application for licence :** An application for a licence under section 31A, sub-section (1A) of section 32 and section 32A to publish any unpublished work or to translate any work in any language or to reproduce any published work shall be made in triplicate in accordance with Form IIA and shall be accompanied by the fee prescribed in the Second Schedule.

**11 B.**

Every such application shall be in respect of one work only and in respect of translation of a work into one language only.

**11 C.**

**Notice of application :**

- (1) A copy of such application shall be served by registered mail on the owner of copyright and if the owner of such copyright is not known or is not traceable, a copy of the application shall be served on the publisher whose name appears on the work.
- (2) The Copyright Board shall give an opportunity to the applicant and also, wherever practicable, to any person claiming any interest in the copyright of the work, to be heard and may take such evidence in respect of the application as it thinks fit.
- (3) If more than one application for translation of the work in the same language or for reproduction of the work or for publication of any unpublished work is pending before the Copyright Board, all such application shall be considered together.
- (4) If the Copyright Board is satisfied that the licence for a translation of the work in the language or for reproduction of the work or for publication of unpublished work, applied for may be granted to the applicant, or if there are more applicants than one, to such one of the applicants, as in the opinion of the Copyright Board, would best serve the interests of the general public, it shall grant a licence accordingly.
- (5) Every such licence shall be subject to the conditions provided in sub-section (7) of section 31A, clause (i) of sub-section (4) of section 32 and clause (i) of sub-section (4) of section 32A relating to payment of royalties and shall specify :—
  - (a) the period within which such work shall be published;
  - (b) the rate at which royalties in respect of the copies of such work sold to the public

shall be paid to the owner of the copyright in the work;

(c) in a case of translation of the work, the language in which the translation shall be produced and published; and

(d) the person or persons to whom such royalties shall be payable.

(6) The grant of every such licence shall, as soon as possible, be notified in the Official Gazette and a copy of the licence shall be sent to the other parties concerned.

## 11 D.

**Manner of determining royalties :** The Copyright Board shall determine the royalties payable to the owner of the copyright under sub-section (7) of section 31A, clause (i) of sub-section (4) of section 32 and clause (i) of sub-section 4 of section 32A after taking into consideration :

(a) the proposed retail price of a copy of such work;

(b) the prevailing standards of royalties in regard to such works; and

(c) such other matters as may be considered relevant by the Copyright Board.

## 11 E.

**Extension of the period of licence :** The Copyright Board may, on the application of the licensee and after notice to the owner of the copyright, wherever practicable, if it is satisfied that the licensee was for sufficient reasons unable to produce and publish the translation or reproduce the work or publish the unpublished work within the period specified in the licence, extend such period.

## 11 F.

**Cancellation of licence :** The Copyright Board may, after giving the licensee an opportunity of being heard, cancel the licence on any of the following grounds, namely :

(a) that the licensee has failed to produce and publish such work within the time specified in the licence or within the time extended on the application of the licensee;

(b) that the licence was obtained by fraud or misrepresentation as to any essential fact;

(c) that the licensee has contravened any of the terms and conditions of the licence.

## 11 G.

**Notice for termination of licence :** Notice for termination of licence under proviso to sub-section (1) or sub-section (2) of section 32B shall be served on the person holding the licence by the owner of copyright in Form IIB of the First Schedule to these rules.

3. In the principal rules, in the First Schedule : (i) after Form II—Application for a licence for translation, the following shall be inserted, namely :—

"Form IIA—Application for a licence for publication[translation]reproduction.

[See rule 11A]

(To be submitted in triplicate)

To

The Registrar of Copyrights,  
Secretary, Copyright Board,  
Copyright Office,  
New Delhi.

Sir,

In accordance with section 31[32]32A of the Copyright (Amendment) Act, 1983 (23 of 1983), I hereby apply to the Copyright Board for a licence to publish an un-published Indian work, or reproduce a published work or to translate a work in accordance with the particular are given in the enclosed Statement.

2. I hereby undertake to abide strictly by the terms and conditions of the licence, if granted to me.

3. I hereby verify that the particulars given in this form are true to the best of my knowledge, belief and information and nothing has been concealed therefrom.

Place :—

Date :—

Yours faithfully,

(Signature)

#### STATEMENT

1. Full name of the applicant.....  
(In block letters)

2. Full address and nationality of the applicant.

3. Telegraphic address, if any.

4. Description of the work :

(a) Class of the work (Literary, Dramatic, Musical, Artistic, Cinematograph Film, Record).

(b) Title of the work.

(c) Full name address and nationality of the author and if the author is deceased, the date of his decease.

(d) Language of the work.

(e) Name, address and nationality of the publisher.

(f) Year of first and last publication.

(g) Country of first and last publication.

(h) Price or a copy of the work.

(i) If the copyright in the work is registered under section 45, the Registration Number.

(If the work has appeared as a serial or otherwise in a journal or magazine, give the name of the journal or magazine, the volume number of the issue, the date and the page reference).

5. If the licence is applied for translation state :

- (a) Language into which the work is proposed to be translated.
- (b) Full name, qualifications and address of the translator.
- (c) Qualifications of the applicant to produce and publish the translation.

6. Indicate the purpose for which the licence is required.

7. Number of copies of work proposed to be published under the licence applied for.

8. Estimated cost of the work to be published.

9. Proposed retail price per copy of the work.

10. Rate of royalty, which the applicant considers reasonable, to be paid to the copyright owner.

11. Means of the applicant for payment of the royalty.

12. Whether the prescribed fee has been paid and if so, particulars of payment (give Postal Order/Bank Draft/Treasury Challan Number).

13. (a) Full name, address and nationality of the person competent to issue a licence.

(b) Whether the applicant after due diligence on his part was unable to find the owner.

\*(c) Whether the applicant has requested and had been denied authorisation by the said person to produce and publish the translation or reproduce the work or publish the unpublished work.

\*(d) If the applicant was unable to find the owner whether he had sent a copy of the request by registered air mail post to the publisher whose name appears on the work. If so, the date on which the copy was sent.

\*(Enclose true copies of correspondence, if any).

14. Whether the author of the work has withdrawn from circulation copies of the work.

15. In case of application for translation furnish following additional information :—

- (a) Whether a translation in the same language has been published before.
- (b) Whether the earlier translation is out of print.

(c) Full name, address and nationality of the earlier translator and if the said translator is deceased, the date of his decease.

(d) Title of the earlier translation.

(e) Full name, address and nationality of the publisher of the earlier translation.

(f) Year of publication.

(g) Price per copy of the earlier translation.

(h) If the earlier translation is registered under section 45, the Registration Number.

(i) Rate and amount of royalty paid to the copyright owner in respect of the earlier translation, if known.

16. (a) Whether translation has been made into any language other than the language stated in 5 above.

(b) Full name, address and nationality of the translator and if the said translator is deceased, the date of his decease.

(c) Title of the translation.

(d) Language of the translation.

(e) Full name, address and nationality of the publisher of the translation.

(f) Year of publication.

(g) Price per copy of the translation.

(h) If the translation is registered under section 45, the Registration Number.

(i) Rate and amount of royalty paid to the copyright owner, if known.

17. Remarks, if any.

18. List of enclosures.

Place :—

Date :—

(Signature)

Form II B

(See Rule 11 G)

To

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Sir,

In accordance with proviso to sub-section (1) or (2) of section 32B of the Copyright (Amendment) Act, 1983, I hereby give notice, that copies of translation/reproduction of the work given below (mention

language) have been published by me under my authorization.

Place :—

Date :—

Yours faithfully,  
(Signature)

### STATEMENT

1. Title of the work.
2. Name and address of the owner of copyright.
3. Year and country of first publication and name, address and nationality of the publisher.
4. Name and address of the author who has translated the work.
5. Name and address of the publisher and year in which the translation has been published in India.
6. Name and address of the publisher and year in which the reproduction of the work has been published in India.
7. Retail price of the published work.

(ii) in Form IV—Application for Registration of copyright after para 4, the following shall be inserted, namely :—

“4A. I hereby verify that the particulars given in this Form and the Statement of Particulars and Statement of further Particulars are true to the best of my knowledge, belief and information and nothing has been concealed therefrom”.

(iii) in Form IV—Application for Registration of Copyright, under heading Statement of Particulars, after para 13, the following shall be inserted, namely :—

“13A. If the work is an “Artistic Work”, whether it has been registered with the Trade Marks Office under section 4 of the Trade and Merchandise Marks Act, 1958, and if not, whether any application for the registration of same work has been made in Trade Marks Office, (please enclose a certificate from Trade Marks Office to this effect)”.

(iv) in Form V—Application for registration of changes in the particulars of copyright entered in the Register of Copyrights after para 4, the following shall be inserted, namely :—

“4A. I hereby verify that the particulars given in this form and the Statement of Particulars are true to the best of my knowledge, belief and information and nothing has been concealed therefrom”.

4. In the principal rules, for the Second Schedule, the following shall be substituted, namely :—

### “SECOND SCHEDULE”

1. For a licence to republish a literary, Dramatic, Musical or Artistic Work (Section 31, 31A and 32A)	Rs. 100 per work
2. For a licence to republish a cinematograph Film (Section 31)	Rs. 500 per work
3. For a licence to republish a Record (Section 31)	Rs. 200 per work
4. For a licence to perform an Indian work in public or to communicate the work to the public by Broadcast (section 31)	Rs. 25 per work
5. For an application for a licence to produce and publish a translation of a literary or Dramatic Work in any language (section 32 and 32 (IA))	Rs. 100 per work
6. For an application for registration of copyright in a—	
(a) Literary, Dramatic, Musical or Artistic Work.	Rs. 10 per work
(b) Provided that in respect of a Literary or Artistic work which is used or capable of being used in relation to any goods (section 45)	Rs. 50 per work
7. For an application for changes in particulars of copyright entered in the Register of Copyrights in respect of a :	
(a) Literary, Dramatic, Musical or Artistic Work.	Rs. 5 per work
(b) Provided that in respect of a Literary or Artistic Work which is used or capable of being used in relation to any goods (section 45).	Rs. 25 per work

8. For an application for registration of copyright in a Cinematograph Film (section 45).	Rs. 200 per work	12. For taking extracts from the Register of Copyrights (section 47).	Rs. 5 per work per hour
9. For an application for registration of changes in particulars of copyright entered in the Register of Copyrights in respect of a Cinematograph Film (section 45).	Rs. 100 per work	13. For taking ex' acts from the Indexes (section 47).	Rs. 2.50 per work per hour
10. For an application for registration of copyright in a Record (section 45).	Rs. 50 per work	14. For a certified copy of an extracts from the Register of Copyrights or the Indexes (section 47).	Rs. 5 per copy
11. For an application for registration of changes in particulars of copyright entered in the Register of Copyrights in respect of a Record (section 45).	Rs. 25 per work	15. For a certified copy of any other public document in the custody of the Registrar of Copyrights or the Copyright Board.	Rs. 2.50 per page
		16. For an application for prevention of importation of infringing copies (section 53).	Rs. 25 per work per place of entry"

MAN MOHAN SINGH, Jt. Secy.





# भारत का राजपत्र

## The Gazette of India

असाधारण  
EXTRAORDINARY

PART II—Section 3—Sub-Section (ii)  
भाग II—खण्ड 3—उप-खण्ड (ii)

प्राप्तिकार से प्रकाशित  
PUBLISHED BY AUTHORITY

त. 561]

नई दिल्ली, सोमवार, सितम्बर 30, 1991/आश्विन 8, 1913

No. 561] NEW DELHI, MONDAY, SEPTEMBER 30, 1991/ASVINA 8, 1913

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि वह अलग संकलन के रूप में  
रखा जा सके

Separate Paging is given to this Part in order that it may be filed as a  
separate compilation

मानव संसाधन विकास मंत्रालय

(शिक्षा विभाग)

आदेश

नई दिल्ली, 30 सितम्बर, 1991

सा. प्रा. 657(ग्र) :—कापीराइट अधिनियम, 1957

(1957 का 14) की धारा 40 द्वारा प्रदत्त अधिकारों का  
प्रयोग करते हुए और अन्तर्राष्ट्रीय कापीराइट आवेदा, 1958 के  
“अधिकारों में केन्द्रीय सरकार एवं द्वारा निम्नलिखित आदेश  
देती है :—

1. (1) इस आदेश को अन्तर्राष्ट्रीय कापीराइट आदेश, 1991 कहा जाएगा।

(2) यह सरकारी गजट में प्रकाशित होने की तारीख  
से लागू होगा।

2. इस आदेश में जब तक कि विषयवस्तु में अन्यथा  
अपेक्षित न हो :—

(क) “बन्द कन्वेन्शन देश का” अर्थ है वह देश जो बन्द  
कापीराइट यूनियन का सदस्य है और वह देश  
जिसका उल्लेख सारणी के भाग I अथवा II  
में किया गया है ;

(ख) “फोनोग्राम्स कन्वेन्शन देश” का अर्थ है वह देश  
जिसने अपने फोनोग्राम्स के अनाधिकृत अनुलि-  
पिकरण के विळङ्ग फोनोग्राम्स के संरक्षण अथवा  
निर्माताओं के सम्मेलन, जो अक्तूबर उन्तीसवें  
दिन, एक हजार ती सौ और इकहत्तर को जेनेवा  
में दुप्रा था, का समर्थन किया है अथवा स्वीकार  
किया है अथवा इस पर सहमति अक्त दी है  
और सारणी के भाग V में उल्लिखित देश शामिल  
हैं ;

(ग) “सारणी” का अर्थ है इस आदेश के साथ संलग्न  
सारणी ;

(घ) “यूनिवर्सल कापीराइट कन्वेन्शन कन्ट्री” का अर्थ  
है वह देश जिसने यूनिवर्सल कापीराइट कन्वेन्शन

का या तो समर्थन किया है अथवा इसे स्थीकार किया है या इस पर सहमति अर्थात् की है और जो सारणी के भाग III अथवा IV में उल्लिखित देश शामिल हैं ;

**स्पष्टीकरण :** “फोनोग्राम” का अर्थ है प्रदर्शन ध्वनियों अथवा अन्य ध्वनियों का कोई भी मात्र शब्दणसंबंधी निश्चिरण

3. पैराग्राफ 4 प्रावधानों की शर्त पर कापीराइट अधिनियम, 1957 (1957 का 14) के सभी प्रावधान (अब से बाद जो कापीराइट “अधिनियम” कहलाएगा) अथवा VIII के प्रावधानों को छोड़कर और वे अन्य प्रावधान जो केवल भारतीय कृतियों पर लागू होते हैं निम्नलिखित पर लागू होंगे :—

(क) कोई भी कृति, जो अनुसूची के भाग I, II, III अथवा IV में उल्लिखित देश में पहले बनी हो या प्रकाशित हुई हो, उस पर यह उसी ढंग में लागू होंगे जैसे कि यह भारत में ही पहले प्रकाशित हुई थी ;

(ख) कोई भी कृति जो सारणी के भाग I, II, III अथवा IV में उल्लिखित देश को छोड़कर किसी अन्य देश में प्रथम बनी हो अथवा प्रकाशित हुई हो, जिसका लेखक ऐसे प्रकाशन की तारीख को अथवा उस तारीख को लेखक मर चुका था, अपनी मृत्यु के समय वह, सारणी के भाग I, II, III अथवा IV में उल्लिखित देश का राष्ट्रिक था, उसी ढंग से लागू होगा जैसे उस समय लेखक भारत का नागरिक था ।

(ग) वह अप्रकाशित कृति, जिसका लेखक कृति के बनाते अथवा इसके प्रकाशन के समय, सारणी के भाग I, II, III अथवा IV में उल्लिखित किसी देश का राष्ट्रिक, अधिवासी था उसी ढंग से लागू होगा जैसे कि लेखक भारत का नागरिक अथवा अधिवासी था ।

(घ) कोई ऐसी कृति, जो सारणी के भाग I, II, III अथवा IV में उल्लिखित देश के किसी कानून के अन्तर्गत निगमित निकाय द्वारा पहले बनाई अथवा प्रकाशित की गई हो, उसी ढंग से लागू होगा जैसे कि यह भारत में लागू किसी कानून के अन्तर्गत निगमित थीं ; और

(ङ) पहली बार निर्मित किया गया निकार्ड, जिसका निर्माता, ऐसे निर्माण की तारीख के सूची के भाग V में उल्लिखित देश का राष्ट्रिक अथवा ऐसे देश में लागू कानून के अन्तर्गत निगमित एक निकाय था, उसी ढंग से लागू होगा जैसे कि निर्माता भारत का नागरिक था अथवा भारत में लागू

कानून के अन्तर्गत निगमित एक निकाय था, जैसे भी उस समय मामला हो।

**स्पष्टीकरण :** ‘‘निकार्ड’’ का मतलब कोई भी डिस्क, टेप, छिप्रदार रोन अथवा अन्य यन्त्र जिसमें ध्वनियां समाविष्ट की जाती हैं ताकि ध्वनियों को उनसे दौबारा उत्पन्न किया जा सके, चलनचल कला में संवर्धित ध्वनि पट्टी के अलावा ।

4. पैराग्राफ 3(क) में कुछ भी शामिल होने के बावजूद अधिनियम की धारा 32 की उपधारा (1) के प्रावधान :

(i) सूची के भाग I अथवा (ii) में दिए गए वर्ण समझौते के किसी भी देश में पहली बार निर्मित अथवा प्रकाशित कार्य पर लागू होंगे। ये केवल ऐसे कार्य का भारत के संविधान की आठवीं सूची में दी गई किसी भी भाग में अनुबाद करते के संबंध में ।

(ii) सूची के भाग III अथवा IV में उल्लिखित किसी भी विश्वव्यापी कापीराइट समझौते के किसी भी देश में पहली बार निर्मित अथवा प्रकाशित कार्य पर लागू होंगे। ये केवल ऐसे कार्य का भारत के संविधान की आठवीं सूची में दी गई किसी भी भाग में अनुबाद करते के संबंध में ।

5. धारा 32 के प्रावधान (उप-धारा)(1) को छोड़कर 32क तथा 32ख सूची के भाग I में दिए गए वर्ण समझौते के देश अथवा सूची के भाग II में दिए गए विश्वव्यापी कापीराइट समझौते के देश में पहली बार निर्मित अथवा प्रकाशित कार्य पर लागू होंगे।

9. किसी भी कार्य में कापीराइट की अधिक उस अवधि में अधिक नहीं होगी जितनी इसके मूल देश में है ।

**स्पष्टीकरण :**—इस पैराग्राफ में “मूल देश” का मतलब होगा :—

(क) वर्ण समझौते के देश अथवा विश्वव्यापी कापीराइट समझौते के देश में पहली बार निर्मित अथवा प्रकाशित कार्य के मामले में, वह देश ;

(ख) वर्ण समझौते के देश अथवा विश्वव्यापी कापीराइट समझौते के देश में साथ-साथ निर्मित अथवा प्रकाशित कार्य के मामले में तथा जो देश न तो वर्ण समझौते का देश हो न ही विश्वव्यापी कापीराइट समझौते का देश हो उस देश के मामले में, पहला देश ;

(ग) उस कार्य के मामले में जो वर्ण समझौते के अनेक देशों में साथ-साथ निर्मित अथवा प्रकाशित हुआ हो, वह देश जिसका कानून ऐसे कार्य की निम्नतम कापीराइट अधिक निर्धारित करते हैं ।

(घ) उस कार्य के मामले में जो विश्वव्यापी कापीराइट समझौते के अनेक देशों—में साथ-साथ निर्मित अथवा प्रकाशित हुआ हो, वह देश जिसका कानून

ऐसे कार्य के लिए निम्नलिखित कापीराइट अधिकारित करते हैं।

(इ) किसी अप्रकाशित कार्य अथवा ऐसे कार्य के मामले में जो बन समझौते के देशों अथवा विश्वव्यापी कापीराइट समझौते के देशों के अलावा किसी देश में निर्मित अथवा प्रकाशित किया गया हो, वह देश जिसका लेखक नागरिक था, अथवा वह देश जिसका वह इसके प्रथम प्रकाशन के समय अधिकारी था, जो भी कापीराइट की लंबी अधिकारान्त करें।

7 अंतर्राष्ट्रीय कापीराइट आदेश, 1958 के प्रावधान इस आदेश के लागू होने की तारीख से प्रभावी नहीं होंगे।

अनुसूची

भाग-1

बन सम्मेलन के देश, जिन्होंने सम्मेलन के 1971 की विषयवस्तु का अनुसमर्थन किया है/स्वीकार किया/महसूल हुए।

[पैराग्राफ 2(क) देखें]

1. आस्ट्रेलिया
2. आस्ट्रिया
3. बारबाडोम
4. ब्रेनिन
5. ब्राजील
6. बल्गारिया
7. बुर्किना फासो
8. कोमोडो
9. मेन्दल अफगानिस्तान रिपब्लिक
10. चिली
11. कोलम्बिया
12. कांगो
13. कोस्टा रिको
14. कोटे डी वाहारे
15. माइक्रोस
16. चेकोस्लावाकिया
17. उन्नभार्क
18. मिश्र
19. फिनलैंड
20. फ्रांस
21. गेबोन
22. जर्मनी
23. यूनान
24. गुडना बिमाउ
25. गुडना बिमाउ
26. होमी सी
27. होम्डरस
28. हंगरी
29. इटली

30. जापान
31. लेसोथो
32. लाइबेरिया
33. लीबिया
34. लक्सम बर्ग
35. मलेशिया
36. माली
37. मॉरीटानिया
38. मारीशस
39. येकिसको
40. मोनाको
41. मोरक्को
42. नीदरलैंड
43. नाइजर
44. पेरु
45. पोलैंड
46. पुर्तगाल
47. रवान्डी
48. सेनेगल
49. स्पेन
50. सूरीनाम
51. स्वीडन
52. टोगो
53. ट्रिनिदाद और टोबागो
54. ट्यूनिशिय
55. श्रीलंका
56. संयुक्त राज्य अमेरिका
57. अर्जेण्टीन
58. बेनेजुएला
59. यूगोस्लाविया
60. जैरे

## भाग-II

बनी सम्मेलन देश, जिन्हें अभी सम्मेलन की 1971 की विषयवस्तु का अनुसमर्थन करना है/स्वीकार करना है। सहमत होना है।

[पैराग्राफ 2 (क) देखें]

1. अर्जेण्टीना
2. बहमास
3. बेल्जियम
4. कनाडा
5. चेड़
6. किंजी
7. आईसलैंड
8. आयरलैंड
9. इजराईल
10. लेबनान
11. लिस्ट्रिन्सटीन
12. मादागास्कर

13. माल्टा
14. न्यूजीलैंड
15. नारवे
16. पाकिस्तान
17. फिलीपीन्स
18. रोमानिया
19. अक्षिण अफ्रीका
20. श्रीलंका
21. स्विटजरलैंड
22. थाइलैंड
23. तुर्की
24. जिम्बाब्वे

### भाग III

यूनिवर्सल कॉर्पोरेशन देश जिन्होंने सम्मेलन की 1971 की विषयवस्तु अनुसर्धन कर ली है। स्वीकार कर ली है/सहमत है।

[पैराग्राफ 2(घ) देखें]

1. अल्जीरिया
2. आस्ट्रेलिया
3. आस्ट्रिया
4. बहामास
5. बंगलादेश
6. बारबादास
7. बोलिविया
8. ब्रेजिल
9. बुल्गारिया
10. कैमरून
11. कोलम्बिया
12. कोस्टारिका
13. चेकोस्लोवाकिया
14. डेनमार्क
15. डोमिनिकन गणतंत्र
16. एल सलवादर
17. फिल्झेंड
18. फांस
19. जर्मनी
20. रण्युनिया
21. होलीसी
22. हंगरी
23. इटली
24. जापान
25. केन्या
26. मेक्सिको
27. मोनाको
28. मोरीको
29. नीदरलैंड
30. नीगरो
31. नारवे

32. पनामा
33. पेरु
34. पोलैंड
35. पुर्तगाल
36. कोरिया गणतंत्र
37. रिवांडा
38. सेन्ट विनसेंट एण्ड दि ग्रेनडाइंस
39. सेनेगल
40. स्पेन
41. श्रीलंका
42. स्वीडन
43. विनीडाड व तोबागो
44. तुनिशिया
45. प्रिटेन
46. अमेरिका
47. युगोस्लाविया

### भाग IV

यूनीवर्सल कॉर्पोरेशन देश, जिन्हें अभी सम्मेलन की 1991 विषयवस्तु का अनुसर्धन करना है, स्वीकार करना है/सहमत होना है।

[पैराग्राफ 2(घ) देखें]

1. अन्डोरा
2. अर्जेंटीना
3. बेल्जियम
4. बेलाइज
5. कम्बोडिया
6. कृताडा
7. छिली
8. क्यूबा
9. इक्यूडर
10. फिजी
11. ग्रीस
12. गोटेमाला
13. गुनिया
14. हैती
15. आईसलैंड
16. आयरलैंड
17. इंजिराइल
18. लाओस
19. लेबनान
20. लाइबेरिया
21. लिशटेन्टीन
22. लुक़डोमर्बर्ग
23. मालवी
24. माल्टा
25. मॉरीशस
26. न्यूजीलैंड

27. निकारागुआ	36. स्वीडन
28. नाइजीरिया	37. द्विनीवाद व तोबागो
29. पाकिस्तान	38. लिट्टन
30. पेरागुआ	39. अमेरिका
31. फिलीपीन	40. उलगुआ
32. स्वीटजरलैंड	41. बेन्जुला
33. द्वाम	42. जायरे
34. वेनेजुएला	
35. जाम्बिया	

[सं.एफ. 12-1/90-आई सी]

जगदीश सागर, संयुक्त सचिव

## भाग-V

फोनोग्राम सम्मेलन देश

[प्रियाग्राम 2(ब) देखें]

1. अर्जेन्टीना
2. आस्ट्रेलिया
3. आस्ट्रीया
4. बारबादोम
5. ग्राजिन
6. बर्गिना फार्मी
7. चिले
8. कोरटारिसा
9. चेकोस्लोवाकिया
10. डेनमार्क
11. इक्वेडर
12. मिश्र
13. एल सल्वादर
14. फिझी
15. फिनलैंड
16. फ्रांस
17. जर्मनी
18. गटेमाला
19. होलीसी
20. होन्दुरस
21. हंगरी
22. ईजिराइल
23. ईटली
24. जापान
25. केन्या
26. लक्सेम्बर्ग
27. मेक्सिको
28. मोनाको
29. न्यूजीलैंड
30. नौरवे
31. पनामा
32. पेरागुआ
33. पेरू
34. कोरिया गणतंत्र
35. स्पेन

## MINISTRY OF HUMAN RESOURCE

## DEVELOPMENT

(Department of Education)

## ORDER

New Delhi, the 30th September, 1991

S.O. 657(E).—In exercise of the powers conferred by section 40 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), and in supersession of the International Copyright Order, 1958, the Central Government hereby makes the following Order :—

- (1) This Order may be called the International Copyright Order, 1991.
- (2) It shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette.
- In this Order, unless the context otherwise requires,—
  - (a) 'Berne Convention Country' means a country which is a member of the Berne Copyright Union, and includes a country mentioned either in Part I or in Part II of the Schedule;
  - (b) 'Phonograms Convention Country' means a country which has either ratified, or accepted or acceded to the Convention for the Protection of Producers of Phonograms against Unauthorised Duplication of their Phonograms, done at Geneva on the twenty-ninth day of October, one thousand nine hundred and seventy one, and includes a country mentioned in Part V of the Schedule;
  - (c) 'Schedule' means the Schedule appended to this Order;
  - (d) 'Universal Copyright Convention Country' means a country which has either ratified, or accepted or acceded to the Universal Copyright Convention, and includes a country mentioned either in Part III or in Part IV of the Schedule.

**EXPLANATION :** 'Phonogram' means any exclusively aural fixation of sounds of a performance or other sounds.

3. Subject to the provisions of paragraph 4, all the provisions of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), (hereinafter referred to as the Act), except those of Chapter VIII; and those other provisions which apply exclusively to Indian works, shall apply.—

- (a) to any work first made or published in a country mentioned in Part I, II, III or IV of the Schedule, in like manner as if it was first published in India;
- (b) to any work first made or published in a country other than a country mentioned in Part I, II, III or IV of the Schedule, the author of which was, at the date of such publication, or, where the author was dead on that date, he was at the time of his death, a national of a country mentioned in Part I, II, III or IV of the Schedule, in like manner, as if the author was a citizen of India at that point of time;
- (c) to an unpublished work, the author whereof was, at the time of the making or publication of the work, a national or domiciled in any country mentioned in Parts I, II, III or IV of the Schedule, in like manner, as if the author was a citizen of, or domiciled in, India;
- (d) to any work first made or published by a body corporate incorporated under any law of a country mentioned in Part I, II, III or IV of the Schedule, in like manner, as if it was incorporated under a law in force in India; and
- (e) to a record first made, the producer of which was, at the date of such production, a national of a country mentioned in Part V of the Schedule or a body corporate incorporated under a law in force in such a country, in like manner as if the producer was the citizen of India; or a body corporate incorporated under a law in force in India, as the case may be, at that point of time.

**EXPLANATION :** ‘Record’ means any disc, tape, perforated roll or other device in which sounds are embodied so as to be capable of being reproduced therefrom, other than a sound track associated with a cinematograph film.

4. Notwithstanding anything contained in paragraph 3(a), the provisions of sub-section (1) of section 32 of the Act—

- (i) shall not apply to a work first made or published in any Berne Convention country mentioned in Part I or II of the Schedule; and
- (ii) shall apply to a work first made or published in any Universal Copyright Convention country mentioned in Part III or IV of the Schedule, only in respect of the trans-

lation of such work into any language specified in the Eighth Schedule to the Constitution of India.

5. The provisions of sections 32 [Excluding its sub-section (1)], 32A and 32B shall apply to a work first made or published in a Berne Convention Country mentioned in Part I of the Schedule or in a Universal Copyright Convention Country mentioned in Part III of the Schedule.

6. The term of copyright in a work shall not exceed that which is enjoyed by it in its country of origin.

**EXPLANATION :**—In this paragraph, ‘the country of origin’ shall mean—

- (a) in the case of a work first made or published in a Berne Convention Country or a Universal Copyright Convention Country, that country;
- (b) in the case of a work made or published simultaneously either in a Berne Convention country or a Universal Copyright Convention Country and in a country which is neither a Berne Convention Country nor a Universal Copyright Convention Country, the former country;
- (c) in the case of a work which is made or published simultaneously in several Berne Convention Countries, the country whose laws grant the shortest term of copyright to such a work;
- (d) in the case of a work which is made or published simultaneously in several Universal Copyright Convention Countries, the country whose laws grant the shortest term of copyright to such a work;
- (e) in the case of an unpublished work or a work first made or published in a country other than a Berne Convention country or a Universal Copyright Convention country, the country of which the author was a citizen, or the country in which he was domiciled at the time of its first publication, whichever grants the longer term of copyright.

7. The provisions of the International Copyright Order, 1958 shall cease to have effect from the date this Order comes into force.

## SCHEDULE

### PART I

Berne Convention Countries which have Ratified/Accepted/Accessed to the 171 Text of the Convention.

[See Paragraph 2(a)]

1. Australia
2. Austria
3. Barbados
4. Benin

5. Brazil
6. Bulgaria
7. Burkina Faso
8. Cameroon
9. Central African Republic
10. Chile
11. Colombia
12. Congo
13. Costa Rica
14. Côte d'Ivoire
15. Cyprus
16. Czechoslovakia
17. Denmark
18. Egypt
19. Finland
20. France
21. Gabon
22. Germany
23. Greece
24. Guinea
25. Guinea-Bissau
26. Holy See
27. Honduras
28. Hungary
29. Italy
30. Japan
31. Lesotho
32. Liberia
33. Libya
34. Luxembourg
35. Malaya
36. Mali
37. Mauritania
38. Mauritius
39. Mexico
40. Monaco
41. Morocco
42. Netherlands
43. Niger
44. Peru
45. Poland
46. Portugal
47. Rwanda
48. Senegal
49. Spain
50. Surinam
51. Sweden
52. Togo
53. Trinidad and Tobago
54. Tunisia
55. United Kingdom
56. United States of America
57. Uruguay
58. Venezuela
59. Yugoslavia
60. Zaire

**PART II**

Berne Convention Countries which are yet to ratify, accept/accede to the 1971 Text of the Convention.

[See Paragraph 2(a)]

1. Argentina
2. Bahamas
3. Belgium
4. Canada
5. Chad
6. Fiji
7. Iceland
8. Ireland
9. Israel
10. Lebanon
11. Liechtenstein
12. Madagascar
13. Malta
14. New Zealand
15. Norway
16. Pakistan
17. Philippines
18. Romania
19. South Africa
20. Sri Lanka
21. Switzerland
22. Thailand
23. Turkey
24. Zimbabwe

**PART III**

Universal Copyright Convention Countries which have Ratified/Accepted/Acceded to the 1971 Text of the Convention.

[See Paragraph 2(d)]

1. Algeria
2. Australia
3. Austria
4. Bahamas
5. Bangladesh
6. Barbados
7. Bolivia
8. Brazil
9. Bulgaria
10. Cameroon
11. Colombia
12. Costa Rica
13. Czechoslovakia
14. Denmark
15. Dominican Republic
16. El Salvador
17. Finland
18. France
19. Germany
20. Guinea
21. Holy See

- 22. Hungary
- 23. Italy
- 24. Japan
- 25. Kenya
- 26. Mexico
- 27. Monaco
- 28. Morocco
- 29. Netherlands
- 30. Niger
- 31. Norway
- 32. Panama
- 33. Peru
- 34. Poland
- 35. Portugal
- 36. Republic of Korea
- 37. Rwanda
- 38. Saint Vincent and the Grenadines
- 39. Senegal
- 40. Spain
- 41. Sri Lanka
- 42. Sweden
- 43. Trinidad and Tobago
- 44. Tunisia
- 45. United Kingdom
- 46. United States of America
- 47. Yugoslavia

#### PART IV

Universal Copyright Convention Countries which are yet to ratify/accept/accede to the 1971 Text of the Convention.

[See Paragraph 2(d)]

- 1. Andorra
- 2. Argentina
- 3. Belgium
- 4. Belize
- 5. Cambodia
- 6. Canada
- 7. Chile
- 8. Cuba
- 9. Ecuador
- 10. Fiji
- 11. Greece
- 12. Guatemala
- 13. Guinea
- 14. Haiti
- 15. Iceland
- 16. Ireland
- 17. Israel
- 18. Laos
- 19. Lebanon
- 20. Liberia
- 21. Lichtenstein
- 22. Luxembourg
- 23. Malawi
- 24. Malta
- 25. Mauritius
- 26. New Zealand

- 27. Nicaragua
- 28. Nigeria
- 29. Pakistan
- 30. Paraguay
- 31. Philippines
- 32. Switzerland
- 33. Union of Soviet Socialist Republics
- 34. Venezuela
- 35. Zambia

#### PART V

Phonograms Convention Countries  
[See Paragraph 2(b)]

- 1. Argentina
- 2. Australia
- 3. Austria
- 4. Barbados
- 5. Brazil
- 6. Burkina Faso
- 7. Chile
- 8. Costa Rica
- 9. Czechoslovakia
- 10. Denmark
- 11. Ecuador
- 12. Egypt
- 13. El Salvador
- 14. Fiji
- 15. Finland
- 16. France
- 17. Germany
- 18. Guatemala
- 19. Holy See
- 20. Honduras
- 21. Hungary
- 22. Israel
- 23. Italy
- 24. Japan
- 25. Kenya
- 26. Luxembourg
- 27. Mexico
- 28. Monaco
- 29. New Zealand
- 30. Norway
- 31. Panama
- 32. Paraguay
- 33. Peru
- 34. Republic of Korea
- 35. Spain
- 36. Sweden
- 37. Trinidad and Tobago
- 38. United Kingdom
- 39. United States of America
- 40. Uruguay
- 41. Venezuela
- 42. Zaire

[No. F. 12-1/90-IC]  
JAGDISH SAGAR, Jt. Secy.



# भारत का राजपत्र

## The Gazette of India

असाधारण  
EXTRAORDINARY

भाग II—काँड 3—उप-काँड (i)  
PART II—Section 3—Sub-section (i)

प्राप्तिकार द्वारा प्रकाशित  
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं 198]

नई दिल्ली, शुक्रवार, मई 5, 1995/वैशाख 15, 1917

No. 198।

NEW DELHI, FRIDAY, MAY 5, 1995/VAISAKHA 15, 1917

मानव संसाधन विकास मंत्रालय

(शिक्षा विभाग)

(पृष्ठफल संबंधी और प्रतिलिप्यधिकार प्रभाग)

श्रद्धालुना

मई दिल्ली, 5 मई, 1995

सा.का.नि. 383 (ग्र) :- केन्द्रीय सरकार, प्रतिलिप्यधिकार अधिनियम, 1957 (1957 का 14) की विधा ने 78 द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करने हुए प्रतिलिप्यधिकार नियम, 1958 में और संशोधन करने के लिए नियन्त्रित नियम बनाती है, अर्थात् :-

1. (1) इन नियमों का मंजिल नाम प्रतिलिप्यधिकार (संशोधन) नियम, 1995।

(2) ऐ उग्र सारेण थो प्रवृत्त क्षेत्रों जब प्रतिलिप्यधिकार (संशोधन) अधिनियम, 1994 (1994 का 38) प्रवृत्त होता।

2. प्रतिलिप्यधिकार नियम, 1958 (जिसे इसमें इसके पार्थात् उन नियम कहा गया है), के नियम 2 वे काँड (क) के पश्चात् नियन्त्रित काँड द्वारा अनुचित किया जाएगा, अर्थात् :-

“(कफ) “प्रतिलिप्यधिकार कारबाह” से हुकियों के किसी ऐसे वर्ग की वाक्त, जिसमें अधिनियम द्वारा प्रदत्त प्रतिलिप्यधिकार या कोई शास्त्र अधिकार अस्तित्व में है, अनुज्ञातियां जारी या अनुद्योग दर्शने का कारबाह अस्तित्व है और इसके मानतांत्र द्वारा 34 की उपधारा (3) में निर्दिष्ट हृत्य है; ”

3. उक्त नियम में प्रथात् 5 के रखान पर तिम्नलिक्षित अध्याय द्वारा जाएगा, अर्थात् :-

“प्रथाय 5

प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी

12. प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी के रजिस्ट्रीकरण के लिए आवेदन प्रस्तुत करने की शर्तें :- (1) प्रतिलिप्यधिकार के सात या अधिक स्वामियों से भिलकर बना पोई व्यवित संगम (जिसे इसमें इसके पश्चात् “प्रावेदक” के रूप में निर्दिष्ट किया गया है), जाहे वह नियमित हौ या नहीं, जो फूलतियों के किसी ऐसे वर्ग की वाक्त जिसमें प्रतिलिप्यधिकार अस्तित्व में है या अधिनियम द्वारा प्रदत्त किसी शास्त्र अधिकार की वाक्त अनुज्ञानिय जारी या अनुद्योग करने के कारबाह को चलाने के प्रयोजन के लिए बना है, ऐसे कारबाह को चलाने की अनुमता के अनुदान के लिए और प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी के रूप में उसके रजिस्ट्रीकरण के लिए प्राप्त 11-ग में एक आवेदन केन्द्रीय सरकार को प्रस्तुत करने के लिए प्रतिलिप्यधिकार रजिस्ट्रार के समक्ष फाइल कर सकेगा।

(2) उपनियम (1) के अधीन आवेदन पर आवेदक के शास्त्री नियाय (जो किसी नाम से जात हो) के मर्मी सदस्यों और मुलाय कार्यपालक (जिसका आवेदक का मान्य होना आवश्यक नहीं है) द्वारा हस्ताक्षर किए जाएंगे।

13. प्रस्तुतिकरण अधिकार सोसाइटी द्वारा रजिस्ट्रीकरण के लिए आवेदन :- प्रस्तुतिकरण अधिकार सोसाइटी, जो प्रतिलिप्यधिकार (संशोधन) अधिनियम, 1994 (1994 का 38) के प्रवृत्त होने के तुरंत

पूर्व की तारीख को धारा 33 के उपबंधों के अनुसार कार्य कर रही है और अधिनियम के अधीन प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी के रूप में कारबाह करना चाहती है, यद्यासंभव शीघ्र किन्तु उक्त अधिनियम के प्रारम्भ का तारीख से दस मास के पश्चात प्रतिलिप्यधिकार रजिस्ट्रार के समझ प्रारूप II-g में एक आवेदन प्रस्तुत करेगी।

14. प्रतिलिप्यधिकार कारबाह चलाने की अनुशा के अनुशान के लिए शर्तें :- कोई आवेदक, जिसके अन्तर्गत नियम 13 में लिखित प्रस्तुतिकरण अधिकार सोसाइटी है, प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी के रूप में अपना रजिस्ट्री-करण करने के लिए तब तक एक रजिस्ट्रार के लिए विवार किए जाने की पात्र नहीं होगा। जब तक :-

- (i) वह लिखित जिस द्वारा आवेदक स्थापित या नियमित किया गया है, उस पर केवल प्रतिलिप्यधिकार कारबाह तथा उसके अन्य समन्वयी क्रियाकलापों को करने की उस पर प्रतिबद्धता मृष्ट नहीं करती है ; और
- (ii) आवेदक अधिनियम और उसके अधीन बनाए गए नियमों के उपबंधों का पालन करना चाहता है।

स्पष्टीकरण :-—इस नियम में और नियम 14 के में, "लिखित" से संभग का ज्ञापन और अनुच्छेद अभिन्न है।

14फ. आवेदनों के साथ के वस्तावेज़ :-नियम 12 या नियम 13 के अधीन किए गए प्रत्येक आवेदन के साथ निम्नलिखित दस्तावेज़ होंगे,-

- (क) उस लिखित की जिसके द्वारा आवेदक स्थापित या नियमित किया गया है, सही प्रतिलिपि;
- (ख) उन व्यक्तियों की लिखित सहमति जिनके नाम आवेदक के घासी निकाय (चाहे जिस नाम से जात हो) के सदस्यों के रूप में कार्य करने के लिए आवेदन में दिए गए हैं ;
- (ग) एक घोषणा जिसमें आवेदक के उद्देश्यों, उन व्यक्तियों जिनके माध्यम से वह कार्य करेगा और लेखा तथा लेखा परीक्षा की व्यवस्था, वी जाएगी ।
- (घ) इस आशय का व्यवन्वय की जिस लिखित द्वारा आवेदक स्थापित और नियमित किया गया है अधिनियम और इन नियमों के उपबंधों के अनुरूप होने का उपबंध करता है।

14च. प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी के रजिस्ट्रीकरण के लिए शर्तें :-

- (1) जब रजिस्ट्रीकरण के लिए कोई आवेदन प्रतिलिप्यधिकार रजिस्ट्रार के माध्यम से केन्द्रीय सरकार को प्रस्तुत किया जाना है तब वह सरकार प्रतिलिप्यधिकार रजिस्ट्रार द्वारा उसकी प्राप्ति की तारीख से साठ दिन के भीतर या तो आवेदन की प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी के रूप में रजिस्ट्रर करेगी या, यदि :-

- (i) आवेदक के पास अपना कारबाह चलाने की कोई पूरित क्रमता नहीं है या उपर्योग क्रियाकलापों का प्रबंध करने के लिए पर्याप्त घनरूप नहीं है, या
- (ii) कृतियों के उसी वर्ग का प्रशासन करने के लिए अधिनियम के अधीन रजिस्ट्रीकरण कोई अन्य प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी विद्यमान है और वह ठीक कार्य कर रही है ; या
- (iii) केन्द्रीय सरकार के पास वह विवास करने का कारण है कि आवेदक के सदस्य सद्भाविक प्रतिलिप्यधिकार स्वामी नहीं हैं या उन्होंने आवेदक की व्यापना करने वाली लिखित दस्तावेद के लिए आवेदन पर स्वेच्छया हस्ताक्षर नहीं किए हैं ; या
- (iv) आवेदन किसी वावत अपूर्ण पाया जाता है, तो वह आवेदन को नामेज़र कर देगी :

परंतु ऐसा कोई आवेदन आवेदक को सुनवाई का अवसर दिए जिसमें नामेज़र नहीं किया जाएगा ।

(2) केन्द्रीय सरकार द्वारा प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी के रजिस्ट्री-करण पर, प्रतिलिप्यधिकार रजिस्ट्रार प्रपने हस्ताक्षर और मुद्रा के साथ प्रपन II-g में रजिस्ट्रीकरण प्रमाणपत्र जारी करेगा ।

(3) रजिस्ट्रीकरण प्रमाणपत्र में यथाविनिर्विष्ट उसके रजिस्ट्रीकरण की तारीख से ही प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी उस नाम में, जिसमें उसका इस प्रकार रजिस्ट्रीकरण किया गया है, अनुशास अधिनियमित कारबाह प्रारम्भ करने और उसके साथ अधिनियमित कारबाह होगी ।

14ग. जांच करने की प्रक्रिया :-यदि प्रतिलिप्यधिकार रजिस्ट्रार या अधिकारी के किसी स्वामी की शिकायत पर केन्द्रीय सरकार के पास यह विवास करने का कारण है कि किसी प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी का प्रबंध संबंधित व्यक्तियों के स्वामियों के हितों के प्रतिबन्ध रीति में किया जा रहा है तो वह निम्नलिखित रीति में जांच करने के पश्चात प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी के, इन व्यक्तियों के अधीन किए गए रजिस्ट्रीकरण को, रद्द या निलंबित कर सकती, अर्थात् :-

- (i) केन्द्रीय सरकार सोसाइटी को शिकायत जी एक प्रति देशी और सोसाइटी से अपेक्षा करेगी कि वह एसे समय के भीतर, जो केन्द्रीय सरकार द्वारा विनिर्विष्ट किया जाए, अपनी प्रतिरक्षा का एक लिखित कथन प्रस्तुत करे और यह कथित करे कि क्या वह युक्तार्ह बाहती है ।
- (ii) यदि सोसाइटी द्वारा दिए गए लिखित कथन पर विवार करने के पश्चात केन्द्रीय सरकार का समाधान हो जाता है कि प्रधम दृष्ट्या मामला सांभव होता है तो वह व्यक्तियों के संबंध में जांच का आवैदेश देगी और ऐसी जांच करने के लिए एक जांच अधिकारी नियुक्त करेगी जो भारत सरकार के उप सचिव की पंक्ति से नीचे का नहीं होगा ।
- (iii) जांच अधिकारी उस रूप में नियुक्त किए जाने पर, नैसर्गिक व्याय के सिद्धांतों का व्यापन में रखते हुए जांच करेगा ।
- (iv) जांच अधिकारी, यदि वह आवायक समझे, जांच में उसकी सहायता करने के लिए भारत के नियंत्रक और मशालेवा परोक्षक के कार्यालय में चार्टर्ड एकाउंटेंट या लेखा परीक्षक अधिकारी को लगा सकेगा : संबंधित प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी पूरी सहायता फरेगी और ऐसे सभी दस्तावेज़ उपलब्ध करेगी जो जांच अधिकारी द्वारा तीन मास की अवधि के भीतर या और ऐसे समय के भीतर जो केन्द्रीय सरकार द्वारा अनुशास किया जाए, जांच पूरा करने में उसे समर्थ बनाने के लिए भागी जाए ।
- (v) यदि जांच अधिकारी के नियन्त्रण के अनुवार प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी के विवास शिकायतें सही पाई जाती हैं या यदि सोसाइटी जांच अधिकारी के साथ सहयोग करने में असफल रहती है तो केन्द्रीय सरकार प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी के रजिस्ट्रीकरण को रद्द कर देगी ।

14प. रजिस्ट्रीकरण का निलंबन और प्रशासक की नियुक्ति-यदि धारा 33 की उपधारा (4) के अधीन जांच के समिति रहने तक, केन्द्रीय सरकार की यह राय है कि समवित व्यविधारों के स्वामियों के हित में ऐसा फरना आवश्यक है तो वह प्रारंभ धारा एक वर्षे से प्रतिवर्ष की ऐसी अवधि के लिए, जो उस आवेदन में विनिर्विष्ट की जाए, सोसाइटी के रजिस्ट्रीकरण को निलंबित कर पकड़ो और प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी के कृत्यों का निर्वहन करने के लिए एक प्रगतान्त्र नियुक्त करेगी ।

14q. प्रशासक की शक्तियाँ और कार्य -

- (1) धारा 33 के अधीन नियम 14प में निर्विष्ट प्रशासक की नियुक्ति पर प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी को सभी शक्तियों उसमें निहित होंगी और साधारण नियन्त्रण से भिन्न प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी के सभी प्रत्यन्धि नियन्त्रण या समितियों विषयित हो जाएगी ।

(2) प्रशासक, निलंबन की घटविधि की समस्ति के पूर्व छह माहों के भीतर विशिष्ट निकायों के पुनर्गठन के लिए निर्वाचित का अध्यक्षात्मक करेगा जिसके मंत्र करने पर इस प्रकार प्रतिष्ठित निकाय, निलंबन की घटविधि की समाप्ति पर अपनी पोष घटविधि के लिए निलंबन की घटविधि की छोड़कर, पुनरुज्जीवित हो जाएगी।

143. प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी के रजिस्ट्रीकरण का रद्दकरण - प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी की रजिस्ट्रीकरण केन्द्रीय सरकार द्वारा उस रूप में रद्द किया जा सकेगा यदि -

(क) रजिस्ट्रीकरण के आवेदन में वी गई कोई विशिष्ट किसी समय किसी रोति में असत्य या गलत और भावक पाई जाती है।

(ख) केन्द्रीय सरकार द्वारा सम्पत्ति: नियुक्त किसी घटविधिकारी द्वारा जाव किए जाने के पश्चात और प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी को सुनवाई का अनुमति अवसर प्रदान किया जाने के पश्चात केन्द्रीय सरकार का समाधान हो जाता है कि प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी का प्रबंध ऐसी रोति में किया जा रहा है जो संबंधित घटविधिकारों के स्वामियों के हितों के प्रतिकूल है या यदि प्रतिलिप्यधिकार भावात्मक अपने विद्याकालों का प्रबंध उचित रीति से करने में सतत रूप से असफल रहती है या यदि वह अपने लेखांगों का उचित रूप से रखने में तथा उनको लेखा परेका करवाने में सतत रूप से असफल रहती है या वह अपनी निविधियों का उपयोग प्रतिलिप्यधिकार कारबाहर से भिन्न अन्य प्रवोजनों के लिए करती है।

144. ये शर्तें जिनके अधीन प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी प्राधिकरण स्वीकार कर सकेंगे और घटविधिकारों का स्वामी ऐसे प्राधिकरण को बाषप से सकती -

(1) प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी घटविधिकारों के स्वामी या उसके सम्पत्ति प्राधिकरण से किसी छुति में किसी घटविधिकार को प्रशासित करने का अनन्य प्राधिकरण उस वशा में स्वीकार कर सकेंगे यदि ऐसा स्वामी या ऐसा अधिकरण प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी के साथ लिखित रूप में कोई करार करता है जिसमें टैरिफ और वितरण को उसको स्कामों के अनुसार प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी द्वारा प्रशासित किए जाने वाले घटविधिकार, वह घटविधि जिसके लिए ऐसे घटविधिकारों का प्रशासित किया जाना प्राधिकृत है, करार पाई गई गई फोस की माला और वह सम्पादविधि जब-जब ऐसी फोस का संवाय किया जाएगा, विशिष्ट को गई है।

(2) प्रतिलिप्यधिकारों का स्वामी करार के अधीन घटविधिकारों पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना और साठ दिन को पूर्व सूचना की गति के अधीन रहते हुए, उस वशा में ऐसे प्राधिकरण को बाषप लेने के लिए स्वतंत्र होगा जब प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी करार में यथा घटविधित अपना प्रतिवृद्धता को पूरा करने में असफल रहती है।

145. ये शर्तें जिनके अधीन प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी अनुशासित जारी कर सकती हैं, फोस बसूल कर सकती है और ऐसी फोस से वितरित कर सकती है।

(1) प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी केवल ऐसी छुतियों के संबंध में जिन्हें वह घटविधिकारों के स्वामियों द्वारा प्रशासित करने के लिए लिखित रूप में प्राधिकृत को गई है ऐसी घटविधि के लिए जिसके लिए वह इस प्रकार प्राधिकृत को गई है टैरिफ की अपनी स्कंभ के अनुसार अनुशासित जारी कर सकेंगी और फोस संपर्कीत कर सकेंगी।

(2) संपर्कीत फोस का वितरण प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी द्वारा उपगत प्रशासनिक अधिकारों द्वारा संभव है प्रतिवृद्धता से अनुधिक की वटैती के अध्यवृत्त द्वारा।

146. कीस आवि के संभवण और वितरण के लिए प्रधिकारों के स्वामियों का अनुमोदन प्राप्त करने की प्रक्रिया - प्रधेन प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी अपने रजिस्ट्रीकृत या प्रशासनिक कार्यालय में निम्नलिखित रजिस्टर रखेगी :-

(1) प्रतिलिप्यधिकार और अन्य घटविधिकारों के स्वामियों का रजिस्टर जिसे "स्वामियों का रजिस्टर" कहा जाएगा, जिसकी बाबत प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी स्वामियों द्वारा अनुशासित जारी करने या अनुदात करने के लिए प्राधिकृत की गई है। रजिस्टर में स्वामियों के नाम, उनके पसे, प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी द्वारा प्रशासित करने के लिए प्राधिकृत घटविधिकारों की प्रहृति कृति के प्रकार को जारी ब, वह तारीख जिसको प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी हकदार बनती है और ऐसे घटविधिकारों की घटविधित अस्तित्व होगी।

(ii) "करारों का रजिस्टर" कहा जाने वाला एक रजिस्टर जिसमें प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी द्वारा स्वामियों के साथ इस प्रयोजन के लिए किए गए प्रत्येक करार की एक प्रति अन्तर्कृष्ट होगी।

(iii) "फोस का रजिस्टर" कहा जाने वाला एक रजिस्टर जिसमें फोस की विधियाँ और उन घटविधियों या संगठनों के नाम का उल्लेख जिनमें फोस प्राप्त की गई है तथा इस प्रकार प्राप्त की गई रकम और रकम करने की तारीख अस्तविष्ट होगी।

(iv) "संचितरण रजिस्टर" कहा जाने वाले एक रजिस्टर जिसमें प्रतिलिप्यधिकार के प्रत्येक स्वामी को किए गए संचितरणों के अधीने प्रबंगनुसार होंगे और स्वामी के नाम, उसके प्रतिलिप्यधिकार की प्रहृति और उस द्वारा प्रशासित ऐसे प्रतिलिप्यधिकार या अन्य घटविधिकारों को बाबत वह संग्रहीत करना प्रश्नावित करती है, उत्तरणित होगी।

#### 147. टैरिफ स्कीम--

यथासंभव शोध, किन्तु किसी भी वशा में उस तारीख से तोत मास के प्रवर्षणात् जिसको प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी अपना प्रतिलिप्यधिकार कारबाह प्रारम्भ करने की हकदार हो जाती है, वह टैरिफ को एक स्कोर विरचित करेगी जिसे "टैरिफ स्कीम" कहा जाएगा जिसमें फोस या स्वामियों की प्रहृति और मात्रा जो उस द्वारा प्रशासित ऐसे प्रतिलिप्यधिकार या अन्य घटविधिकारों को बाबत वह संग्रहीत करना प्रश्नावित करती है, उत्तरणित होगी।

#### 148. वितरण स्कीम---

(1) यथासंभव शोध, किन्तु किसी भी वशा में, उस तारीख से, जिसमें किसी प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी अपना प्रतिलिप्यधिकार कारबाह आरम्भ करने के लिए हकदार हो गई है, तीन मास के प्रवर्षणात् वह एक स्कीम बनाएगा, जिसे "वितरण स्कीम" कहा जाएगा, जिसमें टैरिफ स्कीम से विनिर्दिष्ट फोसों या स्वामियों के संभवण और प्रतिलिप्यधिकार या अन्य घटविधिकारों के ऐसे स्वामियों में, जिनके नाम ऐसे स्वामियों के अनुमोदन के लिए (नियम 148 के खण्ड (1) के अधीन रखे गए) स्वामियों के उसके रजिस्टर में है, वितरण के लिए प्रक्रिया उपर्याप्त होगी।

(2) वितरण स्कीम के अधीन कोई वितरण, जहां तक संभव हो, घटविधिकारों के प्रत्येक स्वामी को कृति या कृतियों के वास्तविक उत्पयोग से प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी को आव के अनुसार में होगा।

#### 149. प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटियों की थेटक :--

(1) जैसे की टैरिफ स्कीम और वितरण स्कीम तैयार हो जाएं, प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी घटविधिकारों के द्वेष स्वामियों की जिनके नाम अनुमोदन के लिए स्वामियों के रजिस्टर में घटविधिकृत किए गए हैं, एक साधारण थेटक बुलाएगा।

(2) इन्हीस बूर्जे विन दे अम्भूत की बैठक की सूचना अधिकारों के लिए प्रत्येक स्थानी को भी जाएगी तथा मन्त्रालय ईरिक स्कीम और वितरण स्कीम की एक-एक प्रति सूचना से उत्पन्न होगी।

(3) उपनियम (2) के जारीन सूचना में यह विनियिष्ट होगा कि अधिकारों का कोई भी ऐसा स्थानी, जो ईरिक स्कीम या वितरण स्कीम के गति प्राप्ति करता है, प्रतिलिप्यधिकार योसाइटी को अपनी कृति में कोई प्रधिकार देने के लिए विधि गए प्राधिकार को आपस लैने का इकाई होगा।

(4) प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी, अधिकारों के एसे स्थानियों का, जिन्होंने अपना अनुभोग विवाद है, और उनका, जिन्होंने उसके गति शालेप किया है, एक अधिकार रखेगा।

(5) स्कीमों के लिए अधिकारों के स्थानियों वारा अनुग्रहदाता धैर्यवितक रूप से उपलब्ध ऐसे स्थानियों के बहुपत द्वारा होगा।

(6) साधारण बैठक के लिए गणपूर्ण उद्देश्यों की एक-तिहाई होगी।

(7) प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी किसी अनुभोगिता ईरिक स्कीम या वितरण स्कीम का स्थानियों की उस प्रशोङ्ग के लिए बुलाई गई किसी प्राचानवर्ती साधारण बैठक में अभिप्राप्त सहमति के बिना गंभीर नहीं करेगा।

## 14.4 लेखा और संपरीक्षा --

(1) प्रत्येक प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी किसी विस्तीर्ण वर्ष में संग्रहित फीमों और स्थानियों, ऐसे संग्रहणों में से अधिकारों के स्थानियों को किए गए संदर्भों और अधिकारों के स्थानियों के अनुभोग से प्रशासनिक वर्ष की वित्ती करने और संबंधित मामलों के लिए उपरात अस्य अथवा उन्हें लेखा रखेगा:

परन्तु कोई प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी अपने प्रशासनिक वर्ष में संग्रहण के पांद्रह त्रिवर्ष में अधिक वर्ष नहीं करेगा।

(2) प्रत्येक प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी किसी चार्टेड अकाउंटेंट द्वारा अपने लेखाओं की प्रति कारी संपरीक्षा कराएगा।

## 14.5. अधिकारों के स्थानियों की वार्षिक साधारण बैठक :--

(1) प्रत्येक प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी, नियम 14.3 के उपनियम (1) के अनुभरण में कोई बैठक की जाने से बाह्य मास की अवधि के भीतर, अधिकारों के स्थानियों की एक साधारण बैठक करेगा, जिसे स्थानियों की वार्षिक साधारण बैठक कहा जाएगा:

परन्तु अधिकारों के स्थानियों की एक विशेष बैठक भी, यदि आवश्यक समझी जाए, की जा सकती।

(2) अधिकारों के स्थानियों की बैठकों उस नगर या नगरी में, जिसमें उसका रजिस्ट्रीड या प्रशासनिक कार्यालय स्थित है, होगी और बैठक बुलाने की सूचना में बैठक के समय, तारीख और स्थान का पता विनियिष्ट होगा।

## 14.6. अधिकारों के स्थानियों की वार्षिक साधारण बैठक में येता किए जाने वाले दस्तावेज --

प्रत्येक प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी अपनी वार्षिक साधारण बैठक के समान विम्बलिंगित दस्तावेजे प्रस्तुत करेगा, अर्थात्:--

(i) नियम 14.3 के उपनियम (1) में यथाउपर्याप्ति प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी द्वारा रखे गए स्थानियों के रजिस्टर में यथाअभिलिखित अधिकारों के स्थानियों, उनके मामों और पतों की एक अस्तित्व सूची;

(ii) पूर्व वर्ष के लिए सोसाइटी के संपरीक्षित लेख;

(iii) ईरिक स्कीम;

(iv) वितरण स्कीम;

(v) पूर्व वर्ष के दौरान उनके सभी किसाकरणों का पूर्ण और विस्तृत वृत्तांत उपलब्ध करायी रखा गया विनियिष्ट वर्ष के नाम से जारी हो) द्वारा रजिस्टर एक वितरण; और

(vi) उत्तरवर्ती वर्ष के लिए बजट प्राक्लबों के अधीन और उनका वर्ष के लिए कार्य का कार्यक्रम।

14.6. प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटीयों द्वारा प्रतिलिप्यधिकार रजिस्ट्रार के पास फाइल की जाने वाली विनियिष्ट --

प्रत्येक प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटीयों द्वारा प्रतिलिप्यधिकार रजिस्ट्रार के पास एक विवरणी, जिसे वार्षिक विनियिष्ट कहा जाएगा, स्थानियों की प्रत्येक वार्षिक साधारण बैठक की ममति से एक मास के भीतर विनियिष्ट वर्षीय उपयोगित करते हुए फाइल करेगा, अर्थात्:--

(i) वार्षिक विवरणी फाइल करने के ठीक पूर्व स्थानियों की साधारण बैठक की तारीख, ऐसे स्थानियों को, जो वैयक्तिक रूप में या परोक्षी रूप से बैठक में उपस्थित है, संघर्ष और ऐकी बैठक के कार्यवृत्त;

(ii) नियम 14.3 में यथाउपर्याप्ति, प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी द्वारा रखे गए स्थानियों के रजिस्टर में यथाअभिलिखित अधिकारों के स्थानियों, उनके नामों और पतों की एक अस्तित्व सूची;

(iii) प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी के संपरीक्षित नोट;

(iv) ईरिक स्कीम;

(v) वितरण स्कीम; और

(vi) उम्मेदवारों के संवेदन विवरणी के स्थानियों की पूर्ण और विस्तृत वृत्तांत उपलब्ध करते हुए एक अनुग्रहीत विवरण।

4. उक्त नियम के नियम 15 में उदायिम (1) के स्थान पर विनियिष्ट उपनियम रजा जाएगा, अर्थात्:--

"(1) प्रतिलिप्यधिकारों का रजिस्टर विनियिष्ट ना हो तो रजा रखा जाएगा:--

भाग-1--कम्प्यूटर कार्यक्रम, यारियों और नंबरों, जिनके आर्टी कम्प्यूटर आकड़ा अधार भी है, से भिन्न साहियत छुटियाँ और नाद्यवृत्तियाँ।

भाग-2--मंगीतात्पक कृतियाँ।

भाग-3--कलात्मक कृतियाँ।

भाग-4--चनविश फिल्में।

भाग-5--इवन्यंकन

भाग-6--कम्प्यूटर कार्यक्रम, यारियों और संकरन में, जिनके आर्टी कम्प्यूटर आकड़ा अधार भी है।"

5. उक्त नियम के अध्याय 7 में "रिकाई वनान" जीर्णक के स्थान पर विनियिष्ट गीर्णक विवरण द्वारा जाएगा, अर्थात्:--

"व्यवर्यकन करना"

6. उत्तर नियम के विवर 21 नोट--

(क) उपनियम (1) के स्थान पर विनियिष्ट उपनियम रजा जाएगा, अर्थात्:--

"(1) धारा 52 की उधारा (1) के बाई (अ) के अर्द्धान व्यवर्यकन करने का आशय रखने वाले कोई व्यक्ति ऐसे आशय की सूचना व्यवर्यकन करने के कम से कम पांद्रह दिन पहुँचे। प्रतिलिप्यधिकार के स्थानी को और प्रतिलिप्यधिकार रजिस्ट्रार को देगा और इन सूचना के साथ प्रतिलिप्यधिकार के स्थानी को किए जाने वाले सभी व्यवर्यकनों की वायत वेय स्थानियों की रकम का संशय प्रतिलिप्यधिकार द्वारा इन नियम नियत दर से करेगा और ऐसे सभी आवरणों तथा लेवलों भी, जिनके साथ व्यवर्यकनों का विक्रय किया जाता है, प्रतियाँ उपलब्ध कराएगा।"

(ब) उनिदम् (2) में,—

(i) "रिकाई" पद्म के स्थान पर, जहाँ जहाँ वह प्राप्त है,  
"ध्यन्यकन" पद्म रखा जाएगा;

(ii) अष्ट (8) ने, "और सोप" शब्दों का लोप दिया जाएगा।

7. इस नियम का पृष्ठी अनुसूची में पृष्ठ 2 व वे पक्षात् निम्नलिखित प्रस्तुति जाएगी, प्रदर्शितः—

"प्राप्त 2 ग

(नियम 12 और नियम 13 देखिए)

प्रतिलिप्यधिकार कारबाहर करने की अनुशा के लिए और प्रतिलिप्य-धिकार सोसाइटी के लिए रजिस्ट्रीकरण के लिए आवेदन का प्राप्त

1. व्यक्तियों का संगम बनाने वाले व्यक्तियों के नाम और पते (स्पष्ट घटारों में) (जिसे इसमें इसके पाचात् "आवेदक", कहा गया है)
2. ऐसे व्यक्तियों की वृचि या उपजीविका।
3. ऐसे व्यक्तियों के, जिसमें ऐसे व्यक्तियों के प्रतिलिप्यधिकार या अन्य अधिकार हैं, अधीरे।
4. ऐसे व्यक्तियों या अधिकारों का, जिनके बावजूद आवेदक प्रतिलिप्य-धिकार कारबाहर करना चाहता है, वर्ग या प्रत्यर्थ।
5. वह या वे राज्य जिस पर या जिन पर कारबाहर विस्तारित होगा।
6. वह माप जिसमें आवेदक प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी के लिए रजिस्ट्रीकरण चाहता है।
7. आवेदक के शास्त्री निकाय (काहे किसी भी नाम से जात हो) जिसमें आवेदक का अंतिम प्रबंध नियंत्रण और मिवेशम निहित है, में समाविष्ट होने वाले व्यक्तियों के नाम और पते।
8. आवेदक के रजिस्ट्रीकृत या प्रतिलिप्यकारी व्यक्तियों का नाम जहाँ उसके अभिनेत्र थाए, रखे जाएंगे और आवेदक के मुख्य कार्यपालक अधिकारी का उस प्रति गणित पदनाम जिस पर प्रत्यक्षबाहर किया जाए।
9. आवेदन करने की तारीख को आवेदक की विसीद स्थिति, अर्थात् अंतिम भौतिकीय तुलन-प्रत तथा आन और व्यवसायिक प्रतिशेष।
10. जासी निकाय के सदस्यों के नाम सहित हस्ताक्षर।
11. मुख्य कार्यपालक का नाम और हस्ताक्षर।

स्थानः

तारीखः

\*प्रतिलिप्यधिकार (संशोधन) प्रधिनियम, 1994 के आरम्भ के ठीक पूर्व प्रस्तुतीकरण अधिकार सोसाइटी के उस रूप में कृत्य करने की दृष्टि में, आवेदन के माथ प्रस्तुतीकरण अधिकार सोसाइटी के रूप में कृत्य करने के उपर्युक्त तथा समर्थन में कोई इस्तावेजी सहृद होगा।

"प्राप्त 2 घ

(नियम 14 व देखिए)

प्रतिलिप्यधिकार अधिनियम, 1957 की धारा 33(3)  
के अधीन रजिस्ट्रीय रूप प्रमाण-पत्र

यह प्रमाणित किया जाता है कि ————— (सोसाइटी का नाम  
और पता) को केस्ट्रीय सचिव द्वारा प्रतिलिप्यधिकार अधिनियम, 1957

(1957 का 14) की धारा 33 का उपशास्त्र (3) के अधीन प्रतिलिप्य-धिकार सोसाइटी के रूप में रजिस्ट्रीकृत किया गया है, वेबिर रजिस्ट्रीकरण में ————— और ————— (यहाँ व्यक्तियों के विशिष्ट नाम का नाम उल्लिखित करें) में प्रतिलिप्यधिकार कारबाहर आरम्भ करते और करने के लिए अनुमति किया गया है।

इसके द्वारा मनुवत्त रजिस्ट्रीकरण और अनुमति निम्नलिखित शब्दों के अधीन रखते हुए है और उनमें से किसी का अनुपालन न किए जाने या किसी के उल्लंघन किए जाने पर रद्द की जा सकती है, असर्वात्—

(i) आवेदन में दी गई विवरणियाँ सत्य और सही हो और किसी भी रीति से भ्रावक न हों; और

(ii) प्रतिलिप्यधिकार सोसाइटी प्रतिलिप्यधिकार अधिनियम, 1957 (1957 का 14) और प्रतिलिप्यधिकार नियम, 1958 द्वारा या उनके अधीन उस पर आवंतीपत्र सभी व्यापारियों ना सम्पूर्ण अनुपालन करेगा।

नई विलो

तारीख (मुद्रा) प्राप्तिवर्धवाहक रजिस्ट्रार

7. उक्त नियम में, हूमरी अनुसूची के स्थान पर निम्नलिखित अनुसूची रखी जाएगी, अवधीरः—

"हूमरी अनुसूची

(नियम 28 देखिए)

क्रम सं.	मृद	फीस
(1)	(2)	(3)
1. किसी साहित्यिक, नाट्य, संगीतात्मक या कलात्मक छृति का पुनः प्रकाशन करने की अनुमति के लिए (धारा 31, 31क और 32क)	400 रु. प्रति छृति	
2. कलात्मक फिल्म का पुनः प्रकाशन करने की 600 रु. प्रति छृति अनुमति के लिए (धारा 31)		
3. किसी ध्वन्याशान का पुनः प्रकाशन करने की 400 रु. प्रति छृति अनुमति के लिए (धारा 31)		
4. किसी भारतीय छृति की सार्वजनिक रूप से प्रस्तुत करने या उस छृति को प्रसारण द्वारा सार्वजनिक रूप से मन्दसूचित करने की अनुमति के लिए (धारा 31)	200 रु. प्रति छृति	
5. किसी राहितिक या नाट्य छृति का किसी भाषा में कोई भाषात्मक उत्पादित और प्रकाशित करने की अनुमति के आवेदन के लिए (धारा 32 और धारा 32क)	200 रु. प्रति छृति	
6. निम्नलिखित में प्रतिलिप्यधिकार के रजिस्ट्रीकरण के आवेदन के लिए—		
(क) साहित्यिक, नाट्य, संगीतात्मक या कलात्मक छृति	50 रु. प्रति छृति	
(ख) परंतु किसी साहित्यिक या कलात्मक छृति की यात्रा, जिसे किसी भाषा के संबंध में उपयोग दिया जाता है या उपयोग किया जा सकता है (धारा 45)	40.0 रु. प्रति छृति	

1	2	3
7.	प्रतिलिप्यधिकारों के रजिस्टर में वर्ज प्रति- लिप्यधिकार की विशिष्टियों में निम्नलिखित की बाबत परिवर्तन के आवेदन के लिए;	
(क)	साहित्यिक, नाट्य, संगीतारमक या कलात्मक कृति	50 रु. प्रति कृति
(ख)	परम्परा किसी साहित्यिक या कलात्मक कृति की बाबत, जिसे किसी माल के संबंध में उपयोग किया जाता है या उपयोग किया जा सकता है (धारा 45)	200 रु. प्रति कृति
8.	किसी चलचित्र फिल्म में प्रतिलिप्यधिकार के रजिस्ट्रीकरण के आवेदन के लिए (धारा 45)	600 रु. प्रति कृति
9.	चलचित्र फिल्म की बाबत प्रतिलिप्यधिकारों के रजिस्टर में वर्ज प्रतिलिप्यधिकार की विशिष्टियों में परिवर्तनों के रजिस्ट्रीकरण के आवेदन के लिए (धारा 45)	400 रु. प्रति कृति
10.	किसी घटन्यकत में प्रतिलिप्यधिकार के रजि- स्ट्रीकरण के आवेदन के लिए (धारा 45)	400 रु. प्रति कृति
11.	किसी घटन्यकत की बाबत प्रतिलिप्यधिकारों के रजिस्टर में वर्ज प्रतिलिप्यधिकार की विशिष्टियों में परिवर्तनों के रजिस्ट्रीकरण के आवेदन के लिए (धारा 45)	200 रु. प्रति कृति
12.	प्रतिलिप्यधिकारों के रजिस्टर से उद्धरण लेने के लिए (धारा 47)	20 रु. प्रति कृति
13.	घनुकमणिकाओं से उद्धरण लेने के लिए (धारा 47)	20 रु. प्रति कृति
14.	प्रतिलिप्यधिकारों के रजिस्टर या घनुकमणि- काओं से उद्धरण की प्रमाणित प्रति के लिए (धारा 47)	20 रु. प्रति कृति
15.	प्रतिलिप्यधिकार रजिस्ट्रार या प्रतिलिप्य- धिकार थोर्ड की अधिकारी में के किसी भूम्य शोक वस्त्रावेज की प्रमाणित प्रति के लिए	20 रु. प्रति कृति
16.	अतिलंघनकारी वित्तीयों के आपात को रोकने के आवेदन के लिए (धारा 53)	400 रु. प्रति कृति प्रति प्रबोध स्थल ।

[फा. सं. 12-4/94-प्राइ. भी.]  
भारी. पन. चतुर्वेदी, अपर सचिव

पाइ टिप्पणी:—पूर्व नियम भारत के राजपत्र में दिनांक 21-1-1958  
की अधिसूचना एस. आर. नो. 270 द्वारा प्रकाशित किए गए थे तथा  
वायर में (1) दिनांक 22-4-1958 की अधिसूचना सं. सा. का. नि.  
267 तथा (2) दिनांक 9-8-84 की अधिसूचना सं. सा. का. नि.  
602(भ) द्वारा संशोधित किए गए थे।

## MINISTRY OF HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT

(Department of Education)

## (BOOK PROMOTION AND COPYRIGHT DIVISION)

## NOTIFICATION

New Delhi, the 5th May, 1995

G.S.R. 383(E).—In exercise of the powers conferred by section 78 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957), the Central Government hereby makes the following rules further to amend the Copyright Rules, 1958, namely :—

1. (1) These rules may be called the Copyright (Amendment) Rules, 1995.

(2) They shall come into force on the date on which the Copyright (Amendment) Act, 1994 (38 of 1994) shall come into force.

2. In the Copyright Rules, 1958 (hereinafter referred to as the said rules), in rule 2, after clause (a), the following clause shall be inserted, namely :—

(aa) "copyright business" means the business of issuing or granting licence in respect of any class of works in which copyright or any other right conferred by the Act subsists, and includes the functions referred to in sub-section (3) of section 34;"

3. In the said rules, for Chapter V the following Chapter shall be substituted, namely :—

## “CHAPTER V

## COPYRIGHT SOCIETIES

12. Conditions for submission of applications for registration of copyright societies.—(1) any association of persons, whether incorporated or not, comprising seven or more owners of copyright (hereinafter referred to as "the Applicant") formed for the purpose of carrying on the business of issuing or granting licences in respect of any class of works in which copyright subsists or in respect of any other right conferred by the Act may file with the Registrar of Copyrights an application in Form II-C for submission to the Central Government for grant of permission to carry on such business and for its registration as a copyright society.

(2) An application under sub-rule (1) shall be signed by all the members of the Governing Body (by whatever name called) and the Chief Executive of the Applicant (who need not be a member of the Applicant).

13. Application for registration by performing right societies.—

A performing right society functioning in accordance with the provisions of section 33 on the date immediately before the coming into force of the Copyright (Amendment) Act, 1994 (38 of 1994) and desirous of carrying on the business as a copyright society under the Act shall submit an application in Form II-C to the Registrar of Copyrights as early as possible but not later than ten months from the date of commencement of the said Act.

14. Conditions for grant of permission to carry on copyright business.—

An Applicant including a performing right society referred to in rule 13 for registration of it as a copyright society shall not be eligible to be considered for such registration unless—

(i) the instrument by which the Applicant is established or incorporated creates a commitment on it to deal with only copyright business and other activities ancillary thereto; and

(ii) the Applicant is willing to comply with the provisions of the Act and the rules made thereunder.

Explanation.—In this rule, and in rule 14A, "instrument" means the memorandum and articles of association.

**14. A. Documents accompanying applications.—**  
Every application made under rule 12 or rule 13 shall be accompanied by—  
 (a) a true copy of the instrument by which the Applicant is established or incorporated ;  
 (b) the consent in writing of the individuals named in the application to act as members of the Governing Body (by whatever name called) of the Applicant ;  
 (c) a declaration containing the objectives of the Applicant, the bodies through which it will function and arrangements for accounting and auditing ;  
 (d) an undertaking to the effect that the instrument by which the Application is established or incorporated provides for conforming the same to the provisions of the Act and these rules.

**14 B. Conditions for registration of a copyright society.—**  
(1) When an application for registration is submitted to the Central Government through the Registrar of Copyrights, that Government may, within sixty days from the date of its receipt by the Registrar of Copyrights either register the Applicant as a copyright society or, if—

- (i) the Applicant has no professional competence to carry on its business or has not sufficient funds to manage its affairs; or
- (ii) there exists another copyright society registered under the Act for administering the same class of works and it is functioning well; or
- (iii) the Central Government has reason to believe that the members of the Applicant are not bona fide copyright owners or they have not voluntarily signed the instrument setting up the Applicant and the application for registration; or
- (iv) the application is found to be incomplete in any respect, reject the applications.

Provided that no such application shall be rejected without giving the Applicant an opportunity of being heard.

(2) Upon the registration of a copyright society by the Central Government, the Registrar of Copyrights shall issue a Certificate of Registration in Form II-D under his hand and seal.

(3) On and from the date of its registration as specified in the Certificate of Registration, the copyright society shall be entitled to commence and carry on the permitted copyright business in the name by which it has been so registered.

#### 14 C. Procedure for holding inquiry.—

If the Central Government, on a complaint of the Registrar of Copyrights or of any owner of rights, has reason to believe that a copyright society is being managed in a manner detrimental to the interests of the owners of rights concerned, it may, after making an inquiry in the following manner, cancel or suspend the registration of the copyright society made under these rules, namely :—

- (i) The Central Government shall provide a copy of the complaint to the society and require the society to submit within such time as may be specified by the Central Government a written statement of its defence and to state whether it desires to be heard.
- (ii) If, after considering the written statement furnished by the society, the Central Government is satisfied that a prima-facie case is established, it shall order an Inquiry into the allegations and appoint an Inquiry Officer not below the rank of a Deputy Secretary to the Government of India for holding the inquiry.
- (iii) On being appointed as such, the Inquiry Officer shall conduct the inquiry having regard to the principles of natural justice.
- (iv) The Inquiry Officer may, if he considers it necessary, engage a Chartered Accountants or an Audit Officer in the office of the Comptroller and Auditor-General

of India to assist him in the inquiry. The concerned copyright society shall render all assistance and shall make available all such documents as may be called for by the Inquiry Officer to enable him to complete the inquiry within a period of three months or such further time as may be allowed by the Central Government.

- (v) If, according to the findings of the Inquiry Officer, the complaints against the copyright society are found to be true or if the society fails to cooperate with the Inquiry Officer, the Central Government shall cancel the registration of the copyright society.

#### 14 D. Suspension of registration and appointment of administrator.—

If, pending inquiry under sub-section (4) of section 33, the Central Government is of the opinion that in the interests of the owners of rights concerned, it is necessary so to do, it may, by order, suspend the registration of the society for a period not exceeding one year as may be specified in that order and shall appoint an administrator to discharge the functions of the copyright society.

#### 14 E. Powers and functions of the administrator.—

(1) On the appointment of the administrator referred to in rule 14D under sub-section (5) of section 33, all powers of the copyright society shall vest in him and all other representative bodies or committees of the copyright society other than the General Body shall stand dissolved.

(2) The administrator shall, within six months before the expiry of the period of suspension, arrange election for reconstituting the dissolved bodies failing which, the bodies so superseded shall stand revived at the end of the period of suspension for their remaining term, excluding the period of suspension.

#### 14. F. Cancellation of registration of a copyright society.—

The registration of a copyright society as such may be cancelled by the Central Government if—

- (a) any of the particulars furnished in the application for registration is, at any time, found to be untrue or incorrect and misleading in any manner;
- (b) after holding an inquiry by an officer duly appointed by the Central Government and giving the copyright society a reasonable opportunity of being heard, the Central Government is satisfied that the copyright society is being managed in a manner detrimental to the interests of the owners of rights concerned or if the copyright society persistently fails to manage its affairs properly or if it persistently fails to properly maintain its accounts and get them audited or it utilises its funds for purposes other than the copyright business.

14G. Conditions subject to which a copyright society may accept authorisation and an owner of rights may withdraw such authorisation.

(1) Copyright may accept from an owner of rights or his duly authorised agent, exclusive authorisation to administer any right in a work if such owner or such agent enters into an agreement, in writing with the copyright society specifying the rights to be administered, the duration for which such rights are authorised to be administered, the quantum of fees agreed to and the frequency at which such fees shall be paid by the copyright society in accordance with its Scheme of Tariff and Distribution.

(2) The owner of copyrights shall without prejudice to the rights under the agreement and subject to the condition of a prior notice of sixty days be free to withdraw such authorisation in case the copyright society fails to fulfil its commitments as laid down in the agreement.

14H. Conditions subject to which a copyright society may issue licences, collect fees and distribute such fees.—(1) A copyright society may issue licences and collect fees in accordance with its Scheme of Tariff in relation to only such works as it has been authorised to administer in writing by the owners of rights and for the period for which it has been so authorised.

(2) The distribution of fees collected shall be subject to a deduction not exceeding fifteen per cent of the collection on account of administrative expenses incurred by the copyright society.

14I. Procedure for obtaining approval of owners of rights for collection and distribution of fees, etc.—Every copyright society shall maintain the following registers at its Registered or Administrative office:—

- (i) A register of owners of copyright and other rights to be called the "Register of Owners" in respect of which the copyright society has been authorised by the owners to issue or grant licences. The Register shall contain the names of the owners, their addresses, the nature of rights authorised to be administered by the copyright society, date of publication of the work, the date on which the copyright society becomes entitled to and the duration of such right.
- (ii) A register to be called the "Register of Agreements" containing a copy of every agreement entered into by the copyright society with the owners for the purpose.
- (iii) A register to be called the "Register of Fees" containing particulars of fees and mentioning the names of persons or organisations from whom the fees have been realised, the amount so realised and the date of realisation.
- (iv) A register to be called the "Disbursement Register" containing details of disbursements made to each owner of copyright, category-wise, mentioning the name of the owner, nature of his copyright and the date and amount of disbursement made to him.

14J. Tariff Scheme.—As soon as may be, but in no case later than three months from the date on which a copyright society has become entitled to commence its copyright business, it shall frame a scheme to be called the "Tariff Scheme" setting out the nature and quantum of fees or royalties which it proposes to collect in respect of such copyright or other rights administered by it.

14K. Distribution Scheme.—(1) As soon as may be, but in no case later than three months from the date on which a copyright society has become entitled to commence its copyright business, it shall frame a scheme to be called the "Distribution Scheme" setting out the procedure for collection and distribution of the fees or royalties specified in the Tariff Scheme among the owners of copyright or other rights whose names are borne on its Register of Owners [maintained under clause (i) of rule 14I] for the approval of such owners.

(2) Any distribution under the Distribution Scheme shall, as far as possible, be in proportion to the income of the copyright society from actual use of the work or works of each owner of rights.

14L. Meeting of copyright societies.—(1) As soon as the Tariff Scheme and the Distribution Scheme have been prepared, the copyright society shall call a general meeting of the owners of rights whose names are recorded in the Register of Owners to approve the same.

(2) A notice of not less than twenty-one clear days shall be given to every such owner of rights of the meeting and a copy each of the proposed Tariff Scheme and Distribution Scheme shall be annexed to the notice.

(3) The notice under sub-rule (2) shall specify that any owner of rights who objects to the Tariff Scheme or Distribution Scheme shall be entitled to withdraw the authorisation given to the copyright society to administer any right in his work.

(4) The copyright society shall keep a record of the owners of rights who have given their approval and those who have objected thereto.

(5) Approval by owners of rights for the Schemes shall be by a majority of such owners present in person.

(6) The quorum for a general meeting shall be one-third of the members.

(7) The copyright society shall not amend an approved Tariff Scheme or Distribution Scheme except with the consent of the owners obtained at a subsequent general meeting called for the purpose.

14M. Accounts and audit.—(1) Every copyright society shall maintain proper accounts of the fees and royalties collected in a financial year, payments made out of such collections to the owners of rights and the amount reserved for meeting administrative expenses and related matters with the approval of the owners of rights:

Provided that a copyright society shall not spend more than fifteen per cent of its collection towards its administrative expenses.

(2) Every copyright society shall get its accounts audited by a Chartered Accountant annually.

#### 14N. Annual general meeting of owners of rights.—

(1) Every copyright society shall, within a period of twelve months from the holding of a meeting in pursuance of sub-rule (1) of rule 14L, hold a general meeting of owners of rights, herein called the annual general meeting of owners:

Provided that a special meeting of the owners of rights may also be held, if considered necessary.

(2) The meetings of owners of rights shall be held in the town or city in which its registered or Administrative office is situated and the notice calling the meeting shall specify the time, date and address of the venue of the meeting.

14O. Documents to be presented in the annual general meeting of owners of rights.—Every copyright society shall place before its annual general meeting the following documents, namely:—

- (i) an up-to-date list of the owners of rights, their names and addresses as recorded in the Register of Owners maintained by the copyright society, as provided in sub-rule (1) of rule 14I;
- (ii) audited accounts of the society for the previous year;
- (iii) the Tariff Scheme;
- (iv) the Distribution Scheme;
- (v) a statement approved by its Governing Body (by whatever name called) setting out a full and detailed account of all its activities during the previous year; and
- (vi) details of budget estimates for the succeeding year and a programme of action for the succeeding year.

14P. Returns to be filled by the copyright societies with the Registrar of Copyrights.—Every copyright society shall file a return called the Annual Return with the Registrar of Copyrights within one month from the conclusion of each annual general meeting of owners setting out the following details, namely:—

- (i) the date of the annual meeting of owners held immediately preceding the filing of the Annual Return, the number of owners who attended the meeting in person or by proxy, and the minutes of such meeting;
- (ii) the up-to-date list of the owners of rights, their names and addresses as recorded in the Register of Owners maintained by the copyright society, as provided in rule 14I;
- (iii) audited accounts of the copyright society;
- (iv) the Tariff Scheme;
- (v) the Distribution Scheme; and

(vi) a statement approved by its Governing Body or Board of Directors setting out a full and detailed account of all its activities during the year in relation to the rights of the owners."

4. In the said rules, in rule 15, for sub-rule (1); the following sub-rule shall be substituted, namely:—

"(1) The Register of Copyrights shall be kept in six parts as follows:—

Part I. Literary works other than computer programmes, tables and compilations including computer data bases and Dramatic Works

Part II. Musical Works.

Part III. Artistic Works.

Part IV. Cinematograph Films.

Part V. Sound Recordings.

Part VI. Computer Programmes, tables and compilations including computer data bases."

5. In the said rules, in Chapter VII, for the heading "MAKING OF RECORDS", the following heading shall be substituted, namely:—

"MAKING OF SOUND RECORDINGS".

6. In the said rules, in rule 21,—

(a) for sub-rule (1), the following sub-rule shall be substituted, namely:—

"(1) Any person intending to make sound recordings under clause (j) of sub-section (1) of section 52 shall give a notice of such intention to the owner of the copyright and to the Registrar of Copyrights at least fifteen days in advance of making of the sound recordings and shall pay to the owner of the copyright, along with the notice, the amount of royalties due in respect of all the sound recordings to be made at the rate fixed by the Copyright Board in this behalf and provide copies of all covers and labels with which the sound recordings are to be sold.";

(b) in sub-rule (2),—

(i) for the words "records", wherever it occurs, the words "sound recording" shall be substituted;

(ii) in clause (b), the words "and omissions" shall be omitted.

7. In the said rules, in the First Schedule, after Form II-B, the following Forms shall be inserted, namely:—

#### "Form II-C

(See rules 12 and 13)

#### APPLICATION FORM FOR PERMISSION TO CARRY ON COPYRIGHT BUSINESS AND FOR REGISTRATION AS A COPYRIGHT SOCIETY\*

1. Names and addresses of the persons forming the association of persons (IN CAPITAL LETTERS)  
(hereinafter referred to as 'Applicant').
2. The profession or occupation of such persons.
3. Details of works in which copyright or other rights of such individuals subsist.
4. The class or category of works or the rights in respect of which the Applicant proposes to carry on the Copyright Business.
5. The territory or territories to which the business shall extend.
6. The name in which the Applicant desires registration as Copyright Society.
7. The names and addresses of individuals comprising the Governing Body (by whatever name called) of the Applicant in whom the ultimate management, control and direction of the Applicant is vested.
8. Address of the registered or Administrative office of the Applicant at which its records will be maintained and kept and the designation of the Chief Executive Officer of the Applicant with address on whom communications may be served.
9. Financial position of the Applicant on the date of making the application i.e. last audited Balance Sheet and Income and Expenditure Account/Bank balance.
10. Signature alongwith the name of the members of the Governing Body.
11. Name and signature of the Chief Executive.

Place:

Date:

\*In the case of a Performing Rights Society functioning as such immediately before the commencement of the Copyright (Amendment) Act, 1994 the application shall be accompanied by any documentary proof in support of its claim of functioning as a Performing Right Society.

## FORM II-D

(See rule 14B)

## CERTIFICATE OF REGISTRATION UNDER SECTION 33(3) OF THE COPYRIGHT ACT, 1957

It is certified that ————— (name of the Society and address) ————— has been registered by the Central Government, vide Registration No. ————— as a copyright society under sub-section (3) of section 33 of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957) and permitted to commence and carry on the copyright business in ————— (here indicate the name of the particular class of works).

The registration and the permission hereby granted are subject to the following conditions and liable to be cancelled on non-compliance with, or contravention of, any of them, namely:-

- (i) that the particulars furnished in the application are true and correct and not misleading in any manner, and
- (ii) that the Copyright Society shall duly comply with all the obligations imposed on it by or under the Copyright Act, 1957 (14 of 1957) and the Copyright Rules, 1958.

NEW DELHI

REGISTRAR OF COPYRIGHTS".

DATE

(Seal)

7. In the said rules, for the Second Schedule, the following Schedule shall be substituted, namely:—

## “SECOND SCHEDULE

(See rule 26)

Sl. No.	Item	Fee
1.	For a licence to republish a Literary, Dramatic, Musical or Artistic Work (sections 31, 31-A and 32-A).	Rs. 400 per work
2.	For a licence to republish a Cinematograph Film (section 31).	Rs. 600 per work
3.	For a licence to republish a Sound Recording (section 31).	Rs. 400 per work
4.	For a licence to perform an Indian work in public or to communicate the work to the public by Broadcast (section 31).	Rs. 200 per work
5.	For an application for a licence to produce and publish a translation of a Literary or Dramatic Work in any language (section 32 and 32-A).	Rs. 200 per work
6.	For an application for registration of copyright in a— (a) Literary, Dramatic, Musical or Artistic Work (b) Provided that in respect of a Literary or Artistic Work which is used or is capable of being used in relation to any goods (section 45).	Rs. 50 per work Rs. 400 per work
7.	For an application for change in particulars of copyright entered in the Register of Copyrights in respect of a: (a) Literary, Dramatic, Musical or Artistic Work. (b) Provided that in respect of a Literary or Artistic Work which is used or is capable of being used in relation to any goods (section 45).	Rs. 50 per work Rs. 200 per work
8.	For an application for registration of copyright in a Cinematograph Film (section 45).	Rs. 600 per work
9.	For an application for registration of changes in particulars of copyright entered in the Register of Cinematograph Film (section 45).	Rs. 400 per work
10.	For an application for registration of copyright in a Sound Recording (section 45).	Rs. 400 per work
11.	For an application for registration of changes in particulars of copyright entered in the Register of Copyrights in respect of a Sound Recording (section 45).	Rs. 200 per work
12.	For taking extracts from the Register of Copyrights (section 47).	Rs. 20 per work
13.	For taking extracts from the Indexes (section 47).	Rs. 20 per work
14.	For a certified copy of an extract from the Register of Copyrights or the Indexes (section 47).	Rs. 20 per copy
15.	For a certified copy of any other public document in the custody of the Registrar of Copyrights or the Copyright Board.	Rs. 20 per copy
16.	For an application for prevention of importation of infringing copies (section 53).	Rs. 400 per work per place of entry*.

[No. F. 12-4/94-IC]

Y.N. CHATURVEDI, Additional Secy.

Footnote:—The principal rules were published in the Gazette of India vide Notification SRO 270 dated 21-1-1958 and subsequently amended by (1) Notification No. GSR 267 dated 22-4-1958 and (2) Notification No. GSR 602(E) dated 9-8-1984.



# भारत का राजपत्र

## The Gazette of India

असाधारण

EXTRAORDINARY

भाग II—खण्ड 3—उप-खण्ड (ii)  
PART II—Section 3—Sub-section (ii)

प्राधिकार से प्रकाशित  
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 175 ]  
No. 175]

नई दिल्ली, मंगलवार, अप्रैल 6, 1999/चैत्र 16, 1921  
NEW DELHI, TUESDAY, APRIL 6, 1999/CHAITRA 16, 1921

मानव संसाधन विकास मंत्रालय

(शिक्षा विभाग)

आदेश

नई दिल्ली, 24 मार्च, 1999

का. आ. 228(अ).—कॉर्पोरेइट अधिनियम, 1957 (1957 का 14) की धारा 40 द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए और अंतर्राष्ट्रीय कॉर्पोरेइट आदेश, 1991 के प्रतिस्थापन में केन्द्रीय सरकार एतद्वागा नामतः निम्नानिखित आदेश बनाती है :—

1. (1) इस आदेश को अंतर्राष्ट्रीय कॉर्पोरेइट आदेश, 1999 कहा जाए।
- (2) यह राजकीय राजपत्र में प्रकाशित होने की तिथि से लागू होगा।
2. इस आदेश में अन्यथा निम्नानिखित संदर्भ अपेक्षित है :—
  - (क) “बनें सम्मेलन देश” का अर्थ है वह देश जो बनें कॉर्पोरेइट संघ का सदस्य है तथा इसमें सूची के भाग I या भाग II में उल्लिखित देश शामिल हैं,
  - (ख) “फोनोग्राम” का अर्थ है किसी कार्य या अन्य घटनयों का विशेष रूप से श्रवण निर्धारण,
  - (ग) दिनांक 29 अक्टूबर, 1971 में जनेवा में किये गये “फोनोग्राम समझौता देश” से अभिप्राय ऐसे देश से हैं जिसने अपने फोनोग्राम की अनधिकृत नकल के विरुद्ध फोनोग्राम के निर्माताओं के संरक्षण के लिए इस समझौते का अनुसमर्थन

किया है अथवा इसे स्वीकार किया है अथवा इसमें सम्मिलित है, तथा अनुसूची के भाग V में उल्लिखित एक देश शामिल है,

- (घ) “अनुसूची” का अर्थ है इस आदेश के साथ संलग्न “अनुसूची”,
- (ङ) “मार्ग भौमिक कॉर्पोरेइट समझौता देश” का अभिप्राय ऐसे देश में है जिसने सार्वभौमिक कॉर्पोरेइट समझौते का अनुसमर्थन किया है अथवा इसे स्वीकार किया है अथवा इसमें सम्मिलित है तथा अनुसूची के या तो भाग III या भाग IV में उल्लिखित देश शामिल हैं।
- (च) “विश्व व्यापार संगठन देश” का अभिप्राय ऐसे देशों से है जो विश्व व्यापार संगठन का सदस्य है तथा जिसने बौद्धिक मम्पदा संगठन, 1994 के व्यापार संबंधी पहलुओं पर समझौते का या तो अनुसमर्थन किया है या स्वीकार किया है या उसमें सम्मिलित है तथा अनुसूची के भाग VI में उल्लिखित देश शामिल है।
- 3. अध्याय VIII में दिये गये तथा विशेष रूप से भारतीय कार्यों पर लागू अन्य उपबंधों को छोड़कर कॉर्पोरेइट अधिनियम, 1957 (1957 का 14) (इसके बाद ऐसे अधिनियम कहा जायेगा) के पैरेशाफ 4, 5 तथा 6 के प्रावधानों के अधीन सभी प्रावधान लागू होंगे :—
  - (क) अनुसूची के भाग I, II, III, IV अथवा VI में उल्लिखित किसी देश में पहली बार इस प्रकार से तैयार की गई अथवा प्रकाशित कृति के लिए, इसी प्रकार मानो यह भारत में पहली बार प्रकाशित किया गया;

(ख) अनुसूची के भाग I, II, III, IV अथवा VI में उल्लिखित देश से भिन्न किसी देश में पहली बार तैयार की गई अथवा प्रकाशित कृति के लिए जिसका लेखक ऐसे प्रकाशन की तारीख अथवा जहाँ उस तारीख को लेखक मृत हो वह अपनी मृत्यु के समय अनुसूची के भाग I, II, III, IV अथवा VI में उल्लिखित किसी देश का राष्ट्रिक हो, उसी प्रकार भानो वह उस समय भारत का नागरिक हो;

(ग) इस प्रकार से तैयार की गई अथवा अप्रकाशित कृति के लिए जैसा कि यदि लेखक भारत का राष्ट्रिक अथवा नागरिक होता जिसका लेखक उस कृति को तैयार करने अथवा कार्य के प्रकाशन के समय अनुसूची के भाग I, II, III, IV अथवा VI में उल्लिखित किसी देश का राष्ट्रिक अथवा आदिवासी था।

(घ) अनुसूची के भाग I, II, III, IV अथवा VI में उल्लिखित किसी देश के किसी कानून के अधीन निर्गमित किसी निकाय द्वारा इस प्रकार से पहली बार तैयार की गई अथवा प्रकाशित कृति के लिए भानो कि इसे भारत में लागू कानून के अधीन निर्गमित किया जाए; और

(ङ) पहली बार इस प्रकार से को गई धनि रिकार्डिंग के लिए जैसा कि यदि निर्माता उस भारत का नागरिक अथवा भारत में लागू कानून के अधीन निर्गमित निकाय जैसा भी भासला हो, होता जिसका निर्माता ऐसे निर्माण की तारीख को अनुसूची के भाग V अथवा भाग VI में उल्लिखित देश का राष्ट्रिक अथवा उस देश में लागू कानून के अधीन निर्गमित शासी नियम था।

4. पैरा-3 में उल्लिखित किसी उपबंध के होने हुए अधिनियम के अध्याय-VIII के प्रावधान अनुसूची के भाग VI में उल्लिखित किसी विश्व व्यापार संगठन देश में प्रसारक संगठन तथा निष्पादक पर लागू होंगे।

5. पैरा-3 और पैरा-4 के खण्ड (क) में निहित किसी भी चीज के बावजूद अधिनियम की धारा-32 की उप-धारा (1) के प्रावधान—

(I) अनुसूची के भाग-IV अथवा भाग-II में उल्लिखित किसी बर्न परिपाटी देश में प्रथमतः किए गए अथवा प्रकाशित किसी कार्य पर लागू नहीं होंगे;

(II) अनुसूची के भाग VI में उल्लिखित किसी विश्व व्यापार संगठन देश में प्रथमतः किए गए अथवा प्रकाशित किसी कार्य पर लागू नहीं होंगे;

(III) अनुसूची के भाग III अथवा भाग IV में उल्लिखित किसी सार्वभौम कॉर्पोरेइट परिपाटी देश में प्रथमतः किए गए अथवा प्रकाशित किसी कार्य के भारत के संविधान की आठवीं अनुसूची में निर्दिष्ट किसी भाग में अनुवाद के संबंध में ही उस पर लागू होंगे।

6. धारा-32 [इसकी उप-धारा (1) को छोड़कर] 32क तथा 32ख के उपबंध अनुसूची के भाग I में उल्लिखित किसी बर्न परिपाटी देश में अथवा अनुसूची के भाग-III में उल्लिखित किसी सार्वभौम कॉर्पोरेइट

परिपाटी देश में या अनुसूची के भाग VI में उल्लिखित किसी विश्व व्यापार संगठन देश में प्रथमतः किए गए अथवा प्रकाशित किसी कार्य पर लागू होंगे।

7. किसी भी कार्य के कॉर्पोरेइट की अवधि मूल देश में इसकी अवधि से अधिक नहीं होगी।

**स्पष्टीकरण—**इस पैरा में “मूल देश” का अर्थ है :—

(क) ऐसे कार्य के मामले में जो बर्न कन्वेन्शन कन्ट्री या यूनिवर्सल कॉर्पोरेइट कन्वेन्शन कन्ट्री या बर्ल्ड ट्रेड ऑर्गनाइजेशन कन्ट्री में प्रथम बार तैयार या प्रकाशित हो, वह देश,

(ख) ऐसे कार्य के मामले में जो बर्न कन्वेन्शन कन्ट्री या बर्ल्ड ट्रेड ऑर्गनाइजेशन कन्ट्री में और ऐसे किसी देश में साथ-साथ तैयार या प्रकाशित हुआ हो जो न तो बर्न कन्वेन्शन कन्ट्री है, न यूनिवर्सल कॉर्पोरेइट कन्वेन्शन कन्ट्री है और न ही बर्ल्ड ट्रेड ऑर्गनाइजेशन कन्ट्री है, ऐसा पहला देश,

(ग) ऐसे कार्य के मामले में जो अनेक बर्न कन्वेन्शन देशों में साथ-साथ तैयार या प्रकाशित हुआ हो, वह देश जिसका कानून ऐसे कार्य के लिए सबसे कम कॉर्पोरेइट की अवधि प्रदान करता है,

(घ) ऐसे कार्य के मामले में जो अनेक यूनिवर्सल कॉर्पोरेइट कन्वेन्शन देशों में साथ-साथ तैयार या प्रकाशित हुआ हो, वह देश जिसका कानून ऐसे कार्य के लिए सबसे कम कॉर्पोरेइट की अवधि प्रदान करता है,

(ङ) ऐसे कार्य के मामले में जो अनेक बर्ल्ड ट्रेड ऑर्गनाइजेशन देशों के साथ-साथ तैयार या प्रकाशित हुआ हो, वह देश जिसका कानून ऐसे कार्य के लिए सबसे कम कॉर्पोरेइट की अवधि प्रदान करता है,

(च) ऐसे किसी अप्रकाशित कार्य के मामले में या ऐसे किसी देश में प्रथम बार तैयार या प्रकाशित कार्य के मामले में जो बर्न कन्वेन्शन कन्ट्री या यूनिवर्सल कॉर्पोरेइट कन्वेन्शन कन्ट्री या बर्ल्ड ट्रेड ऑर्गनाइजेशन कन्ट्री से अलग हो, वह देश जिसका लेखक नागरिक हो अथवा प्रथम बार इसके प्रकाशित होने के समय जिस देश का वह निवासी था और इन दोनों देशों में से जो भी अधिक अवधि के लिए कॉर्पोरेइट प्रदान करता हो।

### अनुसूची

#### भाग-I

बर्न सम्मेलन में शामिल उन देशों के नाम जिन्होंने सम्मेलन घोषणा, 1971 को अनुमोदित/स्वीकार/मान लिया है :—

[अनुच्छेद 2(क) को देखें]

1. अल्बानिया
2. अल्जीरिया

3.	अर्जेन्टीना	41.	गैबन
4.	आस्ट्रेलिया	42.	गैम्बिया
5.	ऑस्ट्रिया	43.	ज़ार्जिया
6.	बहामास	44.	जर्मनी
7.	बहरीन	45.	घाना
8.	बारबाडोस	46.	ग्रीस
9.	बेला रूस	47.	ग्वाटे माला
10.	बेनिन	48.	गोनी
11.	बॉलीविया	49.	गिनी-बिसाऊ
12.	बोसनिया और हर्जेंगोविना	50.	गुयाना
13.	बोत्सवाना	51.	हेचती
14.	ब्राजील	52.	होली सी
15.	बुल्गरिया	53.	होन्दुरास
16.	बुर्किना फासो	54.	हंगरी
17.	कैमरून	55.	आइसलैंड
18.	कनाडा	56.	इन्डोनेशिया
19.	केप बर्डे	57.	इटली
20.	सैन्ट्रल अफ्रीका गणराज्य	58.	जापान
21.	चिली	59.	जापान
22.	चीम	60.	कीनिया
23.	कोलम्बिया	61.	लाटिया
24.	कांगो	62.	लिसोथे
25.	कोस्टारिका	63.	लाइबेरिया
26.	कोट डी आयरिनी	64.	लीबिया
27.	क्रोएशिया	65.	लिथुआनिया
28.	क्यूबा	66.	लकड़ामध्यर्ग
29.	साइप्रस	67.	मालावी
30.	चैक गणराज्य	68.	मलेशिया
31.	कोंगो लोकतांत्रिक गणराज्य	69.	माली
32.	डेनमार्क	70.	माल्टा
33.	डोमिनिकन गणराज्य	71.	मॉरिशयाना
34.	इष्ट्रियाडोर	72.	मॉरिशस
35.	मिश्र	73.	मेक्सिको
36.	एल सल्वाडोर	74.	मोनाको
37.	इक्वेटरियल गिनी	75.	मँगोसिया
38.	इस्टोमिया	76.	मौरौष्ण
39.	फिल्पिंस	77.	मार्मारिया
40.	प्रांस	78.	नीदरलैंड्स

79. नाइजर  
 80. नाइजीरिया  
 81. नार्थ  
 82. पनामा  
 83. पेरागुवे  
 84. पेरू  
 85. फिलीपीन्स  
 86. पालैंड  
 87. पुर्तगाल  
 88. कोरिया गणराज्य  
 89. मॉल्डोवा गणराज्य  
 90. स्वीटी संघ  
 91. स्थान्डा  
 92. मेट्र किटम और नेकिम  
 93. मेट्र लुमिया  
 94. मेट्र शिन्हेट और ग्रेनाडीन्स  
 95. मेनेगल  
 96. मिंगापुर  
 97. म्यान्मारकिया  
 98. म्लावेनिया  
 99. दक्षिण अफ्रीका  
 100. म्पेन  
 101. श्रीलंका  
 102. मूर्गानाम  
 103. म्यांगालैंड  
 104. म्यांगा  
 105. म्यांदाजरलैंड  
 106. थाइलैंड  
 107. पूर्व यूगोस्लाविया मेकेडोनिया गणराज्य  
 108. टोगो  
 109. त्रिनीदाद व टोबागो  
 110. ट्यूर्निशिया  
 111. तुर्की  
 112. युक्रेन  
 113. यूनाइटेड किंगडम (ब्रिटेन)  
 114. तनजानिया संयुक्त गणराज्य  
 115. यूनाइटेड स्टेट्स ऑफ अमेरिका  
 116. उरुग्वे

117. वेनेजुएला  
 118. यूगोस्लाविया  
 119. जापानिया  
 120. जिम्बाब्वे

**भाग-II**

चर्न सम्मेलन के बे देश जिन्होंने वर्ष 1971 के सम्मेलन के पाठ का मंशोधन करना है/उसे स्वीकार करना है/उसे मानना है।

[पैराग्राफ 2(क) को देखें]

1. वेल्जियम
2. चाड
3. फिजी
4. आयरलैण्ड
5. इजराइल
6. लंबनान
7. लिथोनिया
8. मेडागास्कर
9. न्यूजीलैण्ड
10. पाकिस्तान
11. रोमानिया

**भाग-III**

सार्वभौमिक कॉर्पोराइट सम्मेलन के बे देश जिन्होंने वर्ष 1971 के सम्मेलन के पाठ का मंशोधन करना है/उसे स्वीकार करना है/उसे मानना है।

[पैराग्राफ 2(ड) को देखें]

1. अल्जीरिया
2. आम्ब्रेलिया
3. आस्ट्रिया
4. बहमास
5. बंगला देश
6. बारबाडोस
7. बोलिविया
8. बोसनिया एण्ड हर्जेगोविना
9. ब्राजील
10. बुल्गारिया
11. कैमरून
12. चीन
13. कोलम्बिया
14. कोस्टारिका

15. करोटिया	53. ट्रिनिडाड एण्ड टोबैको
16. साइप्रस	54. दृश्यनिश्चया
17. चैक रिपब्लिक	55. यूनाइटेड किंगडम
18. डेनमार्क	56. संयुक्त राष्ट्र अमेरिका
19. डोमिनीकन रिपब्लिक	57. उरुग्वे
20. इक्वेडोर	58. यूगोस्लाविया

21. एल सल्वादोर

22. फिनलैण्ड

23. फांस

24. जर्मनी

25. गुनिया

26. होली सी

27. हंगरी

28. इटली

29. जापान

30. केन्या

31. मैक्सिको

32. मोनेको

33. मोरक्को

34. नीदरलैण्ड्स

35. नाइजर

36. नार्वे

37. पनामा

38. पेरू

39. पोलैण्ड

40. पुर्तगाल

41. रिपब्लिक आफ कोरिया

42. रशयन फेडरेशन

43. रवाण्डा

44. मेंट बिसेण्ट एण्ड दि ग्रीनेडाइन्स

45. मछदी अरब

46. मेनेगल

47. म्लोवाकिया

48. म्लोवोनिया

49. स्पेन

50. श्रीलंका

51. स्वीडन

52. स्विटजरलैण्ड

53. ट्रिनिडाड एण्ड टोबैको
54. दृश्यनिश्चया
55. यूनाइटेड किंगडम
56. संयुक्त राष्ट्र अमेरिका
57. उरुग्वे
58. यूगोस्लाविया

**भाग-IV**

सार्वभौमिक कार्पोराइट सम्मेलन के देश जिनको अभी सम्मेलन के वर्ष 1971 के मूल पाठ का अनुसमर्थन करना/स्वीकार करना/मानना है।

[ पैराग्राफ 2(ङ) को देखें ]

1. एण्डोरा
2. अर्जेंटीना
3. बेलारूस
4. बेल्जियम
5. बैलीज
6. कंबोडिया
7. कनाडा
8. चिली
9. क्यूबा
10. फिझी
11. घाना
12. ग्रीक
13. ग्वाटेमाला
14. हेती
15. आइसलैण्ड
16. आगरलैण्ड
17. इण्डोनेशिया
18. कजाकिस्तान
19. ला पीपुल्स डेमोक्रैटिक रिपब्लिक
20. लेबनान
21. लाइबेरिया
22. लीचेन्सटीन
23. लक्जमबर्ग
24. मालावी
25. माल्टी
26. मारिशस
27. न्यूजीलैण्ड
28. निकारागुआ

29.	नाइजीरिया	28.	हजारायल
30.	पाकिस्तान	29.	इटली
31.	पराग्वे	30.	जमैका
32.	फ़िलीपींस	31.	जापान
33.	तज़ाकिस्तान	32.	केनिया
34.	यूक्रेन	33.	लाटविया
35.	बेन्जुअला	34.	लक्झमबर्ग
36.	जांबिया	35.	मैक्सिको

**भाग-V**

फोनोग्राम सम्प्रेलन के देश  
[पैराग्राफ 2(ग) देखें]

1.	अर्जेटीना	37.	शीदरलैंड
2.	आस्ट्रेलिया	38.	न्यूजीलैंड
3.	आस्ट्रिया	39.	आर्बे
4.	आरबाडोस	40.	पनामा
5.	आजील	41.	पराग्वे
6.	भुल्णारिया	42.	पेरू
7.	बरकीना फासो	43.	कोरिया गणराज्य
8.	चीली	44.	लस संथ
9.	चीन	45.	स्लोवाकिया
10.	कोलम्बिया	46.	स्लोवेनिया
11.	कोस्टारिका	47.	स्पेन
12.	साइप्रस	48.	स्वीडन
13.	कज़ेक गणराज्य	49.	स्वीदरलैंड
14.	कांगो लोकतांत्रिक गणराज्य	50.	पूर्ख मैसी झोनिया यूगोस्लाव गणराज्य
15.	डेनमार्क	51.	श्रिनिहाह और टोबैगो
16.	इक्वेडोर	52.	यूनाइटेड किंगडम
17.	मिश्र	53.	संयुक्त राज्य अमेरिका
18.	अल-सल्वाडोर	54.	उरुग्वे
19.	फिजी	55.	बेन्जुएला

**भाग-VI**

विश्व व्यापार संगठन के देश

[पैराग्राफ 2(च) देखें]

21.	फ्रांस	1.	अंगोला
22.	जर्मनी	2.	एंटीगुआ और बारबूडा
23.	ग्रीक	3.	अर्जेटीना
24.	ग्वाटेमाला	4.	आस्ट्रेलिया
25.	होली सी	5.	आस्ट्रिया
26.	होण्डूरास	6.	बहरीन
27.	हंगरी	7.	बंगलादेश

8.	आरबाडोस	46.	याना
9.	बेलियम	47.	ग्रीक
10.	बीलीज	48.	ग्रेनडा
11.	बेनिन	49.	ग्वाटेमाला
12.	बोलिव्या	50.	ग्यूनिया
13.	भोरभ्याना	51.	ग्यूनिया विसायू
14.	आजील	52.	गुयाना
15.	झूरी दस्सलम	53.	हैती
16.	मुल्लारिया	54.	होन्दुरास
17.	बर्कीना	55.	हांगकांग
18.	सुरुण्डी	56.	हंगरी
19.	कमरून	57.	आईसलैंड
20.	कनाडा	58.	इन्डोनेशिया
21.	सेप्ट्रल अफ्रीकी गणराज्य	59.	आयरलैंड
22.	चाल	60.	इजरायल
23.	चीली	61.	इटली
24.	कोलम्बिया	62.	जमैका
25.	कांगो	63.	जापान
26.	कोस्टारिका	64.	कीनिया
27.	कोटेहेल वायर	65.	कोरिया
28.	क्यूबा	66.	कुवैत
29.	साइप्रस	67.	लेसोथो
30.	कजोक गणराज्य	68.	लेचटेनस्टेन
31.	कांगो लोकतांत्रिक गणराज्य	69.	लग्जमबर्ग
32.	डेनमार्क	70.	मकाऊ
33.	डीजियौटी	71.	मदगास्कर
34.	डोमिनिका	72.	मालावी
35.	डोमिनिकन गणराज्य	73.	मलेशिया
36.	इक्वेडोर	74.	मालदीव
37.	पित्रि	75.	माली
38.	अल सल्वाडोर	76.	माल्टा
39.	यूरोपीय समुदाय	77.	मोरेटेनिया
40.	फीजी	78.	मारिसस
41.	फिनलैंड	79.	मैक्सिको
42.	फ्रांस	80.	मंगोलिया
43.	गैंबोन	81.	मोरोक्को
44.	जाम्बिया	82.	मोजाम्बिक
45.	जार्मनी	83.	मर्येमार

84.	नामिबिया	122.	तुनीसिया
85.	नीदरलैंड—सूरोप राष्ट्र और नीदरलैंड एंटीलस के लिए	123.	तुकरी
86.	न्यूजीलैंड	124.	यूगांडा
87.	नीकारागुआ	125.	यूनाइटेड अरब इमीरेट्स
88.	नाइजर	126.	संयुक्त राष्ट्र
89.	नाइजीरिया	127.	संयुक्त राज्य अमेरिका
90.	नौवे	128.	यूरोपुये
91.	पाकिस्तान	129.	बेनेजुला
92.	पनामा	130.	जाम्बिया
93.	पपुआ न्यू गिनिया	131.	जिम्बाब्वे
94.	पारागुए		[फा. सं. 12-6/94 आई सी]
95.	पेरू		सुमित योस, संयुक्त सचिव
96.	फिलिपाइन्स		
97.	पोलैण्ड		
98.	पुर्तगाल		
99.	अवातर		
100.	रोमानिया		
101.	रवान्डा		
102.	सेंट किट्स और नेविज	1.	(1) This Order may be called the International Copyright Order, 1999.
103.	सेंट लुमिया		(2) It shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette.
104.	सेंट विनसेंट और ग्रेनाडाइन	2.	In this Order, unless the context otherwise requires,—
105.	मेनेगाल		(a) “Berne Convention Country” means a country which is a member of the Berne Copyright Union, and includes a country mentioned either in Part I or in Part II of the Schedule;
106.	सीरा लेयूने		(b) “Phonogram” means an exclusively aural fixation of a performance or other sounds;
107.	मिंगापुर		(c) “Phonograms Convention Country” means a country which has either ratified, or accepted, or acceded to the Convention for the Protection of Producers of Phonograms against Unauthorized Duplication of their Phonograms, done at Geneva on the twenty ninth day of October, one thousand nine hundred and seventyone, and includes a country mentioned in Part V of the Schedule;
108.	स्लोवैक गणतन्त्र		(d) “Schedule” means the Schedule appended to this Order;
109.	स्लोवेनिया		(e) “Universal Copyright Convention Country” means a country which has either ratified, or accepted, or acceded to the Universal Copyright Convention, and includes a country mentioned either in Part III or in Part IV of the Schedule.
110.	सोलोमोन द्वीप		
111.	दक्षिण अफ्रीका		
112.	स्पेन		
113.	श्रीलंका		
114.	सुरीनाम		
115.	स्वाज़िलैंड		
116.	स्वीडन		
117.	स्वीट्जरलैंड		
118.	तनजानिया		
119.	थाइलैंड		
120.	तोगो		
121.	त्रिनीदाद और टोबागो		

(f) "World Trade Organisation Country" means a country which is a member of the World Trade Organisation and which has either ratified, or accepted, or acceded to the Agreement on Trade Related Aspects of Intellectual Property Right, 1994, and includes a country mentioned in Part VI of the Schedule.

3. Subject to the provisions of paragraphs 4, 5 and 6, all the provisions of the Copyright Act, 1957 (14 of 1957). (hereafter referred to as the Act), except those in Chapter VIII, and those other provisions which apply exclusively to Indian works, shall apply —

- (a) to any work first made or published in a country mentioned in Part I, II, III, IV or VI of the Schedule, in like manner as if it was first published in India;
- (b) to any work first made or published in a country other than a country mentioned in Part I, II, III, IV or VI of the Schedule, the author of which was, at the date of such publication, or, where the author was dead on that date, he was at the time of his death, a national of a country mentioned in Part I, II, III, IV or VI of the Schedule, in like manner, as if the author was a citizen of India at that point of time;
- (c) to an unpublished work, the author whereof was, at the time of the making or publication of the work, a national or domiciled in any country mentioned in Part I, II, III, IV or VI of the Schedule, in like manner, as if the author was a citizen of, or domiciled in, India;
- (d) to any work first made or published by a body corporate incorporated under any law of a country mentioned in Part I, II, III, IV or Part VI of the Schedule, in like manner, as if it was incorporated under a law in force in India; and
- (e) to a sound recording first made, the producer of which was, at the date of such production, a national of a country mentioned in Part V or Part VI of the Schedule or a body corporate incorporated under a law in force in such a country, in like manner as if the producer was the citizen of India or a body corporate incorporated under a law in force in India, as the case may be, at that point of time.

4. Notwithstanding anything contained in paragraph 3, the provisions of Chapter VIII of the Act shall apply to a Broadcasting Organisation and a Performer in a World Trade Organisation Country mentioned in Part VI of the Schedule.

5. Notwithstanding anything contained in clause (a) of paragraph 3 and paragraph 4 the provisions of sub-section (1) of section 32 of the Act—

- (i) shall not apply to a work first made or published in any Berne Convention Country mentioned in Part I or Part II of the Schedule;

- (ii) shall not apply to a work first made or published in any World Trade Organisation Country mentioned in Part VI of the Schedule;
- (iii) shall apply to a work first made or published in any Universal Copyright Convention country mentioned in Part III or Part IV of the Schedule, only in respect of the translation of such work into any language specified in the Eighth Schedule to the Constitution of India.

6. The provisions of section 32 [excluding its sub-section (1)]. 32A and 32B shall apply to a work first made or published in a Berne Convention Country mentioned in Part I of the Schedule or in a Universal Copyright Convention Country mentioned in Part III of the Schedule or in a World Trade Organisation Country mentioned in Part VI of the Schedule.

7. The term of copyright in a work shall not exceed that which is enjoyed by it in its country of origin.

**EXPLANATION.**—In this paragraph, "the country of origin" shall mean—

- (a) in the case of a work first made or published in a Berne Convention Country or a Universal Copyright Convention Country, or a World Trade Organisation Country, that country;
- (b) in the case of a work made or published simultaneously either in a Berne Convention Country or a Universal Copyright Convention Country or in a World Trade Organisation Country and in a country which is neither a Berne Convention Country nor a Universal Copyright Convention Country nor a World Trade Organisation Country, the former country;
- (c) in the case of a work which is made or published simultaneously in several Berne Convention Countries, the country whose laws grant the shortest term of copyright to such a work;
- (d) in the case of a work which is made or published simultaneously in several Universal Copyright Convention Countries, the country whose laws grant the shortest term of copyright to such a work;
- (e) in the case of a work which is made or published simultaneously in several World Trade Organisation Countries, the country whose laws grant the shortest term of copyright to such a work;
- (f) in the case of an unpublished work or a work first made or published in a country other than a Berne Convention Country or a Universal Copyright Convention Country or a World Trade Organisation Country, the country of which the author was a citizen, or the country in which he was domiciled at the time of its first publication, whichever grants the longer term of copyright.

**SCHEDULE****PART-I**

**Berne Convention Countries which have ratified/  
accepted/acceded to the 1971 Text of the Convention**

[See Paragraph 2(a)]

1. Albania	45. Ghana
2. Algeria	46. Greece
3. Argentina	47. Guatemala
4. Australia	48. Guinea
5. Austria	49. Guinea-Bissau
6. Bahamas	50. Guyana
7. Bahrain	51. Haiti
8. Barbados	52. Holy See
9. Belarus	53. Honduras
10. Benin	54. Hungary
11. Bolivia	55. Iceland
12. Bosnia & Herzegovina	56. Indonesia
13. Botswana	57. Italy
14. Brazil	58. Jamaica
15. Bulgaria	59. Japan
16. Burkina Faso	60. Kenya
17. Cameroon	61. Latvia
18. Canada	62. Lesotho
19. Cape Verde	63. Liberia
20. Central African Republic	64. Libya
21. Chile	65. Lithuania
22. China	66. Luxembourg
23. Colombia	67. Malawi
24. Congo	68. Malaysia
25. Costa Rica	69. Mali
26. Côte d'Ivoire	70. Malta
27. Croatia	71. Mauritania
28. Cuba	72. Mauritius
29. Cyprus	73. Mexico
30. Czech Republic	74. Monaco
31. Democratic Republic of the Congo	75. Mongolia
32. Denmark	76. Morocco
33. Dominican Republic	77. Namibia
34. Ecuador	78. Netherlands
35. Egypt	79. Niger
36. El Salvador	80. Nigeria
37. Equatorial Guinea	81. Norway
38. Estonia	82. Panama
39. Finland	83. Paraguay
40. France	84. Peru
41. Gabon	85. Philippines
42. Gambia	86. Poland
43. Georgia	87. Portugal
44. Germany	88. Republic of Korea
	89. Republic of Moldova
	90. Russian Federation
	91. Rwanda
	92. Saint Kitts & Nevis

93. Saint Lucia	3. Austria
94. Saint Vincent and the Grenadines	4. Bahamas
95. Senegal	5. Bangladesh
96. Singapore	6. Barbados
97. Slovakia	7. Bolivia
98. Slovenia	8. Bosnia & Herzegovina
99. South Africa	9. Brazil
100. Spain	10. Bulgaria
101. Sri Lanka	11. Cameroon
102. Surinam	12. China
103. Swaziland	13. Colombia
104. Sweden	14. Costa Rica
105. Switzerland	15. Croatia
106. Thailand	16. Cyprus
107. The Former Yugoslavia Republic of Macedonia	17. Czech Republic
108. Togo	18. Denmark
109. Trinidad and Tobago	19. Dominican Republic
110. Tunisia	20. Ecuador
111. Turkey	21. El Salvador
112. Ukraine	22. Finland
113. United Kingdom	23. France
114. United Republic of Tanzania	24. Germany
115. United States of America	25. Guinea
116. Uruguay	26. Holy see
117. Venezuela	27. Hungary
118. Yugoslavia	28. Italy
119. Zambia	29. Japan
120. Zimbabwe	30. Kenya
	31. Mexico
	32. Monaco
	33. Morocco
	34. Netherlands
	35. Niger
	36. Norway
	37. Panama
	38. Peru
	39. Poland
	40. Portugal
	41. Republic of Korea
	42. Russian Federation
	43. Rwanda
	44. Saint Vincent and the Grenadines
	45. Saudi Arabia
	46. Senegal
	47. Slovakia
	48. Slovenia
	49. Spain
	50. Sri Lanka

**PART-II**

**Berne Convention Countries which are yet to ratify/  
accept/accede to the 1971 Text of Convention**

[See Paragraph 2(a)]

1. Belgium
2. Chad
3. Fiji
4. Ireland
5. Israel
6. Lebanon
7. Liechtenstein
8. Madagascar
9. New Zealand
10. Pakistan
11. Romania

**PART-III**

**Universal Copyright Convention Countries which have  
ratified/accepted/acceded to the 1971 Text of the  
Convention**

[See Paragraph 2(e)]

1. Algeria
2. Australia

---

- 51. Sweden
- 52. Switzerland
- 53. Trinidad and Tobago
- 54. Tunisia
- 55. United Kingdom
- 56. United States of America
- 57. Uruguay
- 58. Yugoslavia

**PART-IV**

**Universal Copyright Convention Countries which are yet to ratify/accept/accede to the 1971 Text of the Convention**

[See Paragraph 2(e)]

- 1. Andorra
- 2. Argentina
- 3. Belarus
- 4. Belgium
- 5. Belize
- 6. Cambodia
- 7. Canada
- 8. Chile
- 9. Cuba
- 10. Fiji
- 11. Ghana
- 12. Greece
- 13. Guatemala
- 14. Haiti
- 15. Iceland
- 16. Ireland
- 17. Israel
- 18. Kazakhstan
- 19. Lao People's Democratic Republic
- 20. Lebanon
- 21. Liberia
- 22. Liechtenstein
- 23. Luxembourg
- 24. Malawi
- 25. Malta
- 26. Mauritius
- 27. New Zealand
- 28. Nicaragua
- 29. Nigeria
- 30. Pakistan
- 31. Paraguay
- 32. Philippines
- 33. Tajikistan
- 34. Ukraine

- 35. Venezuela
- 36. Zambia

**PART-V****Phonograms Convention Countries**

[See Paragraph 2(c)]

- 1. Argentina
- 2. Australia
- 3. Austria
- 4. Barbados
- 5. Brazil
- 6. Bulgaria
- 7. Burkina Faso
- 8. Chile
- 9. China
- 10. Colombia
- 11. Costa Rica
- 12. Cyprus
- 13. Czech Republic
- 14. Democratic Republic of Congo
- 15. Denmark
- 16. Ecuador
- 17. Egypt
- 18. El Salvador
- 19. Fiji
- 20. Finland
- 21. France
- 22. Germany
- 23. Greece
- 24. Guatemala
- 25. Holy See
- 26. Honduras
- 27. Hungary
- 28. Israel
- 29. Italy
- 30. Jamaica
- 31. Japan
- 32. Kenya
- 33. Latvia
- 34. Luxembourg
- 35. Mexico
- 36. Monaco
- 37. Netherlands
- 38. New Zealand
- 39. Norway
- 40. Panama
- 41. Paraguay
- 42. Peru
- 43. Republic of Korea

44. Russian Federation	34. Dominica
45. Slovakia	35. Dominican Republic
46. Slovenia	36. Ecuador
47. Spain	37. Egypt
48. Sweden	38. El Salvador
49. Switzerland	39. European Community
50. The former Yugoslav Republic of Macedonia	40. Fiji
51. Trinidad and Tobago	41. Finland
52. United Kingdom	42. France
53. United States of America	43. Gabon
54. Uruguay	44. Gambia
55. Venezuela	45. Germany

**PART-VI****The World Trade Organisation Countries**

[See Paragraph 2(f)]

1. Angola	50. Guinea
2. Antigua and Barbuda	51. Guinea-Bissau
3. Argentina	52. Guyana
4. Australia	53. Haiti
5. Austria	54. Honduras
6. Bahrain	55. Hong Kong
7. Bangladesh	56. Hungary
8. Barbados	57. Iceland
9. Belgium	58. Indonesia
10. Belize	59. Ireland
11. Benin	60. Israel
12. Bolivia	61. Italy
13. Botswana	62. Jamaica
14. Brazil	63. Japan
15. Brunei Darussalam	64. Kenya
16. Bulgaria	65. Korea
17. Burkina Faso	66. Kuwait
18. Burundi	67. Lesotho
19. Cameroon	68. Liechtenstein
20. Canada	69. Luxembourg
21. Central African Republic	70. Macau
22. Chad	71. Madagascar
23. Chile	72. Malawi
24. Colombia	73. Malaysia
25. Congo	74. Maldives
26. Costa Rica	75. Mali
27. Cote d'Ivoire	76. Malta
28. Cuba	77. Mauritania
29. Cyprus	78. Mauritius
30. Czech Republic	79. Mexico
31. Democratic Republic of the Congo	80. Mongolia
32. Denmark	81. Morocco
33. Djibouti	82. Mozambique

83. Myanmar	108. Slovak Republic
84. Namibia	109. Slovenia
85. Netherlands—for the Kingdom in Europe and for the Netherlands Antilles	110. Solomon Islands
86. New Zealand	111. South Africa
87. Nicaragua	112. Spain
88. Niger	113. Sri Lanka
89. Nigeria	114. Suriname
90. Norway	115. Swaziland
91. Pakistan	116. Sweden
92. Panama	117. Switzerland
93. Papua New Guinea	118. Tanzania
94. Paraguay	119. Thailand
95. Peru	120. Togo
96. Philippines	121. Trinidad and Tobago
97. Poland	122. Tunisia
98. Portugal	123. Turkey
99. Qatar	124. Uganda
100. Romania	125. United Arab Emirates
101. Rwanda	126. United Kingdom
102. Saint Kitts & Nevis	127. United States of America
103. Saint Lucia	128. Uruguay
104. Saint Vincent and the Grenadines	129. Venezuela
105. Senegal	130. Zambia
106. Sierra Leone	131. Zimbabwe
107. Singapore	

[F.No. 12-6/94-IC]  
SUMIT BOSE, Jt. Secy.



